

VITO

GARDEN



VIE54

PT ESCARIFICADOR

ES ESCARIFICADOR

EN SCARIFIER

FR SCARIFICATEUR

**MANUAL DE
INSTRUÇÕES**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI

ÍNDICE

PT

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM.....5	
INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO7	
Geral7	
Abastecimento e manuseamento da gasolina7	
Transporte do esçarificador8	
Antes de começar a trabalhar8	
Durante o trabalho8	
Manutenção e limpeza.....9	
Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos10	
Assistência Técnica.....10	
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM10	
Montagem e ajuste da pega10	
Montagem do cesto de relva10	
INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO11	
Veio de lâminas.....11	
Veio de agulhas.....11	
Ajuste da profundidade de trabalho11	
Arranque do motor11	
Paragem do motor11	
Combustível.....11	
INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO12	
Instalação e substituição dos veios12	
Limpeza do cesto de relva.....12	
Limpeza do filtro do ar.....12	
Verificação e mudança do óleo de motor13	
Verificação e substituição da vela de ignição13	
Armazenamento e limpeza14	
PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE14	
APOIO AO CLIENTE.....14	
PLANO DE MANUTENÇÃO15	
PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS 16	

CERTIFICADO DE GARANTIA17	
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....17	

ES

DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE18	
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN 20	
General..... 20	
Repostaje y manejo de gasolina 20	
Transporte del esçarificador21	
Antes de empezar a trabajar21	
Durante el trabajo21	
Mantenimiento y limpieza 22	
Almacenamiento en caso de paradas más prolongadas 23	
Asistencia Técnica..... 23	
INSTRUCCIONES DE MONTAJE..... 23	
Montaje y ajuste de la empuñadura 23	
Cesta de recogida 23	
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO 24	
Eje con cuchillas 24	
Eje con dientes de resorte 24	
Ajuste de la profundidad de trabajo 24	
Arranque del motor 24	
Parada del motor..... 24	
Combustible 24	
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO 25	
Instalación y cambio de los ejes..... 25	
Limpeza de la cesta de recogida 25	
Limpeza del filtro de aire 25	
Comprobación y cambio de aceite del motor..... 26	
Comprobación y cambio de la bujía 26	
Almacenamiento y limpieza27	
PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE27	
ATENCIÓN AL CLIENTE27	

PLAN DE MANTENIMIENTO	28	MAINTENANCE SCHEDULE	41
PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	29	FREQUENTLY ASKED QUESTION/TROUBLESHOOTING	42
CERTIFICADO DE GARANTÍA	30	WARRANTY CERTIFICATE	43
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	30	DECLARATION OF CONFORMITY	43

EN

GARDEN EQUIPMENT DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT	31
GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS	33
General	33
Petrol fuelling and handling	33
Scarifier transport	34
Before you start operating	34
While operating	34
Maintenance and cleaning	35
Long-term storage	36
Technical Assistance	36
ASSEMBLY INSTRUCTIONS	36
Assembling and adjusting the handle	36
Grass bag	36
OPERATING INSTRUCTIONS	37
Blades' shaft	37
Spring tines' shaft	37
Adjusting work depth	37
Starting the engine	37
Stopping the engine	37
Fuel	37
MAINTENANCE INSTRUCTIONS	38
Shafts installation and changing	38
Grass bag cleaning	38
Air filter cleaning	38
Checking and changing engine's oil	39
Checking and changing the spark plug	39
Storage and cleaning	40
ENVIRONMENTAL POLICY	40
CUSTOMER SERVICE	40

FR

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET CONTENU DE L'EMBALLAGE	44
INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION	46
Règles générales	46
Ravitaillement et manipulation d'essence	46
Transport du scarificateur	47
Avant de commencer à travailler	47
Au cours du travail	47
Entretien et nettoyage	48
Stockage en cas d'arrêt prolongé	49
Assistance technique	49
INSTRUCTIONS DE MONTAGE	49
Montage et réglage de la poignée	49
Bac de ramassage	49
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT	50
Arbre porte-lames	50
Arbre démousseur	50
Réglage de la profondeur de travail	50
Démarrage du moteur	50
Arrêt du moteur	50
Carburant	50
INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN	51
Montage et remplacement des arbres	51
Nettoyage du bac de ramassage	51
Nettoyage du filtre à air	51
Contrôle et changement de l'huile moteur	52
Contrôle et remplacement de la bougie d'allumage	52
Stockage et nettoyage	53
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	53
SERVICE CLIENT	53


PROGRAMME D'ENTRETIEN.....	54
FOIRE AUX QUESTIONS/ DÉPANNAGE	55
CERTIFICAT DE GARANTIE	56
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	56
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.....	57

DESCRIÇÃO DA MÁQUINA E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Escarificador 5.4cv – VIE54



Lista de Componentes	
1	Regulador de profundidade
2	Interruptor "ON/OFF"
3	Depósito de combustível
4	Alavanca de trabalho
5	Pega
6	Alavanca do travão
7	Cesto de relva
8	Roda
9	Pega do starter
10	Tampa de descarga traseira
11	Filtro de ar

Especificações Técnicas	
Motor:	Combustão 4T
Potência [cv kW]:	5.4 4.0
Cilindrada [cc]:	212
Rotação em vazio [rpm]:	3600
Combustível:	Gasolina 95
Depósito de combustível [L]:	3.6
Óleo de motor [L]:	0.6
Autonomia [h]:	± 3:30
Largura de trabalho [mm]:	400
Profundidade de trabalho [mm]:	5 a menos 15
Capacidade do cesto de relva [L]:	45
Diâmetro das roda [mm]:	203 - 203
Classe de isolamento:	II / 
Nível de potência sonora (L_{WA}) [dB(A)]:	105
Peso do produto [Kg]:	37
Dimensões do produto [mm]:	1300 x 610 x 1040

Conteúdo da Embalagem	
1	Escarificador VIE54
1	Cesto de relva
1	Veio de lâminas
1	Veio de agulhas
1	Chave de velas
1	Manual de instruções

Simbologia



Alerta de segurança ou chamada de atenção.



Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Proibição de fazer lume e de fumar.



Perigo de fogo ou explosão.



Perigo de queimadura.



Perigo de ferimentos.





Respeite a distância de segurança.



Embalagem de material reciclado.

INTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E UTILIZAÇÃO

 Ao utilizar um esçarificador e equipamentos de jardinagem deve considerar determinadas medidas básicas de segurança, de modo a evitar o risco de incêndio, choques elétricos e acidentes pessoais.

 Leia sempre as instruções de segurança, funcionamento e manutenção antes de começar a utilizar o seu esçarificador ou ferramenta de jardinagem. Guarde o manual de instruções para futuras consultas.

Geral


Estas medidas preventivas são imprescindíveis para a sua segurança, utilize o esçarificador sempre com cuidado, consciente da responsabilidade e tendo em consideração que o utilizador é responsável por eventuais acidentes causados a terceiros ou aos seus bens.

O esçarificador, só pode ser utilizado por pessoas que tenham lido o manual de instruções e estejam familiarizadas com o manuseamento. Antes da primeira utilização, o utilizador deve obter instruções adequadas e práticas. O utilizador deve ser instruído pelo vendedor ou por outra pessoa competente sobre a utilização da esçarificador. O manual de instruções é parte integrante no esçarificador e tem que ser sempre fornecido.

Familiarize-se com os dispositivos de comando, assim como com a utilização do esçarificador. O utilizador tem de saber, nomeadamente, como parar rapidamente o esçarificador e o motor de combustão.


Utilize o esçarificador só se estiver em boas condições físicas e psíquicas. Não utilize o esçarificador se estiver cansado ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos.

Se sofrer de algum problema de saúde, informe-se junto do seu médico sobre a possibilidade de trabalhar com o esçarificador.

 Pessoas que utilizem dispositivos cardíacos (pacemakers) não devem utilizar este tipo de esçarificador nem permanecer junto dos mesmos sem aconselhamento médico.

O sistema de ignição deste esçarificador produz um pequeno campo eletromagnético. Não se pode excluir completamente a influência sobre alguns implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de lesões graves ou fatais, pessoas com implantes cardíacos devem consultar o médico e o fabricante do implante antes de utilizar a esçarificador.

Nunca permita a utilização do esçarificador por crianças, pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, pessoas com falta de experiência e conhecimento do esçarificador ou outras pessoas que não estejam familiarizadas com as instruções de utilização.

 Este esçarificador apenas pode ser utilizado conforme descrito neste manual de instruções. Não é permitida qualquer outra utilização, que possa ser perigosa e provoque ferimentos no utilizador ou danos na esçarificador.

Por motivos de segurança, é proibida qualquer alteração ao esçarificador além da montagem de acessórios autorizados pelo fabricante. Qualquer alteração efetuada anula o direito à garantia.

Poderá obter informações sobre os acessórios autorizados junto do seu distribuidor oficial VITO.

Abastecimento e manuseamento da gasolina

A gasolina é tóxica e altamente inflamável. Guarde a gasolina apenas em recipientes previstos e homologados para esse efeito. Nunca utilize garrafas ou semelhantes para remover ou armazenar produtos de serviço, como, por exemplo, combustível. Alguém, em particular as crianças, poderá ser levado por engano a bebê-las.

Enrosque e aperte sempre as tampas do reservatório e recipientes de abastecimento de combustível. Assim reduz-se o risco de derrame de combustível. As tampas com defeito devem ser substituídas.

Mantenha a gasolina afastada de faíscas, chamas, fontes de calor ou outras fontes de ignição. Não fume junto a recipientes e esçarificador com gasolina, nem durante o processo de abastecimento.

Reabasteça e esvazie o depósito de combustível do esçarificador apenas ao ar livre. O abastecimento de gasolina deve ser realizado antes do motor de combustão ser ligado e com o esçarificador colocada no chão, numa superfície nivelada.

Antes de reabastecer, desligue o motor, deixe-o arrefecer e abra a tampa com cuidado, de forma a dissipar lentamente a sobrepressão existente no interior do reservatório.

Não encha o depósito de combustível demasiado. No sentido de permitir que o combustível tenha espaço para se expandir, nunca adicione combustível acima do rebordo inferior do bocal de enchimento. Adicionalmente, respeite as indicações de utilização do motor de combustão.

Caso transborde gasolina, limpe imediatamente qualquer combustível derramado. O motor de combustão apenas deve ser ligado depois da superfície suja com gasolina ser limpa. Dever-se-á evitar qualquer tentativa de ignição até que os vapores da gasolina se tenham volatilizado (secar com pano).

Se a gasolina tiver entrado em contacto com o vestuário, este tem de ser mudado.

Transporte do esçarificador

Não transporte o esçarificador com o motor de combustão a funcionar. Antes do transporte, desligue o motor de combustão e espere até que os acessórios de corte parem por completo.

Transporte sempre o esçarificador com o motor de combustão frio e sem combustível. Assim evita derrames de combustível durante o transporte.

Antes de começar a trabalhar

Certifique-se de que o esçarificador apenas é utilizado por pessoas familiarizadas com o manual de utilização.



Verifique a estanquidade do sistema de combustível, particularmente as peças visíveis como, por exemplo, o depósito, a tampa do depósito, as uniões das mangueiras flexíveis e a bomba manual de combustível do carburador. Em caso de fugas ou danos, não ligue o motor de combustão e solicite a reparação do esçarificador a um distribuidor oficial.

Tenha atenção à área onde vai utilizar o esçarificador e verifique a existência de obstáculos, objetos (fios enrolados, peças de metal). Caso não seja possível remover os objetos ou obstáculos, marque-os para que não entrem em contato com os acessórios de corte durante a utilização do esçarificador.

Antes de colocar o esçarificador em funcionamento:

- Efetue uma revisão de modo a garantir a correta montagem do esçarificador e a garantir as questões de segurança e o rendimento do esçarificador;
- Verifique se o cachimbo (conector de ligação) está devidamente ligado à vela de ignição;
- Verifique se os dispositivos de segurança estão em perfeitas condições e se funcionam corretamente. Nunca utilize o esçarificador se os dispositivos de segurança estiverem em falta, danificados ou gastos;
- Substitua as peças avariadas, bem como todas as restantes peças usadas e danificadas;
- Após a montagem dos acessórios e antes de utilizar o esçarificador, faça um ensaio à velocidade máxima sem carga durante algum tempo. Verifique se existem desalinhamentos nas peças móveis ou qualquer outra condição que possa afetar a operação do esçarificador. Verifique se todas as peças móveis rodam suavemente, sem ruídos anormais;
- Realize todos os ajustes e trabalhos necessários. Caso tenha dúvidas ou dificuldades dirija-se ao seu distribuidor oficial VITO;
- Tenha em conta as normas municipais sobre as horas em que é permitido usar esçarificador com motor de combustão e o nível de ruído permitido.


Durante o trabalho

Mantenha terceiros afastados da área de operação do esçarificador, pelo menos a 15m de distância. Nunca trabalhe enquanto estiverem animais ou pessoas, em particular crianças, na zona de risco. Durante a utilização do esçarificador podem ser projetadas partículas a grande velocidade que podem provocar ferimentos.

Mantenha também a distância de segurança, relativamente a objetos (veículos e vidros) de modo a evitar danos materiais.

Quando trabalham duas ou mais pessoas simultaneamente na mesma área, devem ser mantidas as distâncias de segurança para evitar acidentes e ferimentos.

Trabalhe apenas à luz do dia ou com boa iluminação artificial. Não utilize o esçarificador à noite ou sempre que não seja possível ter uma visão clara da área de trabalho.

 Nunca trabalhe com o escafificador quando ocorrerem condições meteorológicas desfavoráveis, como por exemplo, denso nevoeiro, chuva ou vento forte, tempestades ou ocorrência de relâmpagos.


Durante a utilização do escafificador, coloque-se numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.

Mantenha todas as partes do seu corpo afastadas do acessório de corte durante a utilização do escafificador.

Utilize sempre vestuário e equipamento de proteção pessoal. O uso de viseira ou óculos de proteção, máscara anti poeira, proteção auricular, calçado de segurança antiderrapante, roupa de manga comprida, luvas, capacete e caneleiras para as pernas, nas condições apropriadas, reduz o risco de lesões.

A roupa usada durante a utilização da escafificador deve ser adequada, justa e fechada, por exemplo, um fato combinado. Não use roupa larga nem bijuteria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.


Durante o trabalho, utilize sempre calçado resistente com sola antiderrapante e que cubra totalmente o pé.

 Em caso de enjoos, dores de cabeça, problemas de visão (por exemplo, redução do campo de visão), problemas de audição, tonturas, redução da capacidade de concentração, pare imediatamente o trabalho. Estes sintomas podem ser provocados devido a concentrações de gases de escape demasiado elevadas.

O motor de combustão produz gases de escape venenosos assim que começa a trabalhar. Esses gases contêm monóxido de carbono tóxico, um gás incolor e inodoro, bem como outras matérias nocivas. O motor de combustão nunca pode ser colocado em funcionamento em espaços fechados ou mal arejados.

Durante a utilização do escafificador, planeie intervalos de descanso e evite utilizar o escafificador por longos períodos. As vibrações permanentes são prejudiciais à saúde.


Nunca tente remover o material enrolado nos acessórios de corte e respetivas proteções enquanto o motor estiver a funcionar ou o equipamento de corte a rodar. Pare o motor e aguarde a paragem dos acessórios de corte antes de remover o material enrolado em torno do eixo da lâmina.


 Uma grande carga de vibrações pode causar danos aos sistemas circulatório e nervoso, especialmente em pessoas com problemas circulatórios. Consulte um médico, caso ocorram sintomas que possam ser causados por vibrações. Entre estes sintomas, que ocorrem principalmente nos dedos, mãos ou pulsos, incluem-se por exemplo, perda de sensibilidade, dores, fraqueza muscular, descoloração da pele ou sensação de formigamento desagradável.

Os dispositivos de comando e de segurança instalados no escafificador não podem ser retirados nem inibidos.

Manutenção e limpeza

Durante a realização de trabalhos de limpeza, ajuste, reparação ou manutenção, utilize sempre luvas e coloque o escafificador num piso firme e plano.

 Afaste o cachimbo da vela de ignição, dado que uma faísca de ignição inadvertida pode provocar queimaduras ou choques elétricos. Um contacto inadvertido da vela de ignição com o cachimbo da vela pode originar um arranque involuntário do motor de combustão.

 Deixe o escafificador arrefecer em particular antes de efetuar trabalhos de manutenção na área do motor de combustão, do coletor de escape e do silenciador. Podem ser atingidas temperaturas de 80°C e superiores.

Verifique frequentemente o escafificador, especialmente antes do armazenamento (por exemplo, antes do período de inverno), quanto a desgaste e danos.

Substitua imediatamente as peças gastas ou danificadas, por motivos de segurança, de modo que o escafificador esteja sempre em condições de funcionamento seguro.

Limpeza:

O escafificador tem de ser cuidadosamente limpo na sua totalidade após ser utilizado.

Limpe o motor à mão (evite introduzir água no filtro de ar e no escape). Evite molhar os controlos e outros equipamentos/acessórios difíceis de secar (a água estimula o aparecimento de corrosão e ferrugem).

Não utilize produtos de limpeza agressivos. Estes produtos podem danificar plásticos e metais, prejudicando o funcionamento seguro do seu escafificador.

De modo a evitar riscos de incêndio, as áreas das aberturas de ar de refrigeração, das alhetas de refrigeração e do escape deverão permanecer isentas de resíduos inflamáveis.

Trabalhos de manutenção:

Apenas podem ser realizados trabalhos de manutenção descritos neste manual de instruções, todos os restantes trabalhos deverão ser executados por um distribuidor oficial.

Utilize apenas acessórios, óleos ou lubrificantes autorizados pela VITO. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos ou danos no escarificador. Em caso de dúvidas, deverá dirigir-se a um distribuidor oficial.

Por motivos de segurança, os componentes de condução de combustível (mangueiras, depósito, tampa do depósito e ligações) devem ser verificados regularmente, de forma a detetar danos e locais com fugas. Se necessário, deverão ser substituídos por distribuidor oficial.

Mantenha os autocolantes de advertência e de indicação sempre limpos e legíveis.

Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados, para que o escarificador esteja em condições de funcionar com segurança.

Se retirar componentes ou dispositivos de segurança para efetuar trabalhos de manutenção, estes deverão ser imediatamente recolocados de forma correta.

Armazenamento no caso de períodos de paragem mais longos

Nunca guarde o escarificador com gasolina no depósito dentro de um edifício. Os vapores da gasolina que se formam podem entrar em contacto com chamas ou faíscas e inflamar-se.

Guarde o escarificador num local seco, com o depósito vazio e a reserva de combustível num compartimento bem fechado e bem ventilado. Evite locais com elevada humidade de modo a evitar o aparecimento de corrosão e ferrugem.

Limpe minuciosamente o escarificador antes do armazenamento, nomeadamente, no período de inverno. Armazene o escarificador em estado operacional.

Certifique-se de que o escarificador está protegido contra uma utilização indevida (por exemplo, por crianças).

Assistência Técnica

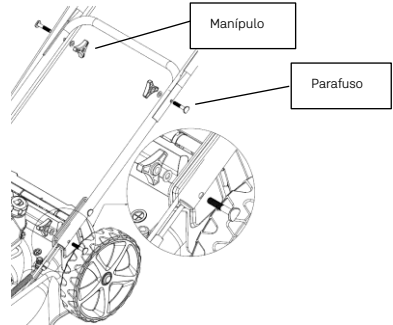
O seu escarificador deve ser reparado apenas pelo serviço de assistência técnica da marca, ou por pessoal qualificado, apenas com peças de substituição originais.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Montagem e ajuste da pega

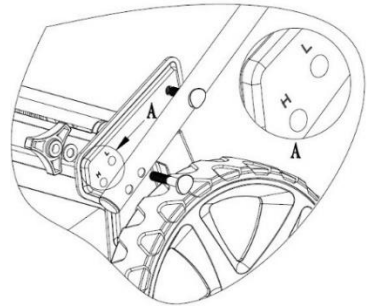
Levante a pega e alinhe os furos, colocando de seguida os parafusos e os manipulos. Ponha o starter no lado direito da pega, fixando o cabo com fixador plástico dos cabos.

Introduza o cabo do starter no suporte.



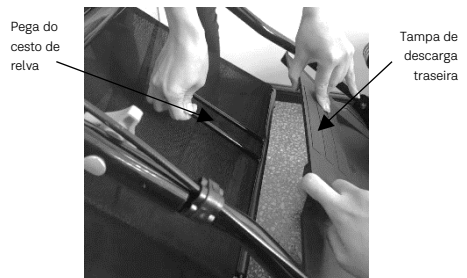
A pega tem duas posições de ajuste em altura "L" ou "H".

O furo "H" é a posição mais alta e o furo "L" é a posição mais baixa.



Montagem do cesto de relva

- Levante a tampa de descarga traseira (10), e coloque o cesto de relva.



INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Durante a utilização do escarificador deve ter em consideração alguns cuidados e procedimentos de utilização, de modo a evitar acidentes, danos e aumentar a eficiência do escarificador:

- Garanta que efetua o arranque do escarificador a uma distância superior a 3m do local de abastecimento;
- Segure sempre o escarificador com as duas mãos;
- Quando o escarificador está a funcionar ao ralenti, o veio não está a rodar. Caso contrário, contacte a assistência técnica para realizar uma inspeção e resolver o problema;
- Se você ouvir um ruído incomum ou o escarificador vibrar de forma anormal, pare de trabalhar e identifique a causa;
- Nunca utilize o escarificador danificado.

Veio de lâminas

O veio de lâminas gira e remove a camada formada por musgo, líquen e ervas daninhas e transporta o material escarificado para o exterior ou para o cesto de relva. Durante o corte, as lâminas penetram no solo e asseguram que o relvado é solto e absorve melhor os nutrientes. Recomendamos a escarificação do relvado na Primavera e no Outono.

Veio de agulhas

O veio de agulhas gira e raspa a relva ou areia as zonas ligeiramente musgosas. O musgo removido é transportado para fora ou para dentro do cesto de relva. Durante o arejamento, a superfície do solo é raspada. Isto melhora a drenagem da água e facilita a absorção de oxigénio.


Recomendamos o arejamento do relvado durante todo o período de crescimento.

Ajuste da profundidade de trabalho


A profundidade de trabalho do escarificador pode ser ajustada rodando o regulador de profundidade (1).

O seu escarificador está equipado com um regulador de profundidade que oferece posições de trabalho ilimitadas. A posição de trabalho é de 5mm a menos 15mm.

1. Parar o escarificador e retirar o cachimbo da vela de ignição antes de mudar a altura de corte;
2. Para alterar a altura de corte, rodar regulador de profundidade (1) no sentido dos ponteiros do relógio ou rotação negativa para a altura selecionada;
3. Mover a alavanca de trabalho (4) para a posição de transporte para evitar que a plataforma de corte toque no solo após o trabalho de acabamento.

 O veio pode causar ferimentos graves. Pare o motor antes de ajustar a altura de corte.


Arranque do motor

 Para ligar o motor, certifique-se que a vela está colocada corretamente e que a máquina possui óleo e combustível suficiente.

1. Coloque o interruptor (2) na posição "ON";
2. Para ligar um motor frio, mova a alavanca do carburador para a posição "ON". Mantenha a alavanca do ar na posição "OFF";
3. Pressionar a alavanca do travão (6) e puxar o cabo do starter (9);
4. Mova a alavanca do ar na posição "ON".

Paragem do motor

1. Liberte a alavanca do travão (6);
2. Coloque o interruptor (2) na posição "OFF".


 O veio continua a rodar por alguns segundos depois de o motor parar. Retire o cachimbo da vela de ignição se o escarificador não estiver em uso.


Combustível

O motor deve funcionar com gasolina sem chumbo 95.

Combustíveis não apropriados ou diferentes do recomendado podem levar a graves danos no motor. A gasolina de menor qualidade pode danificar o motor, as juntas de vedação, as mangueliras e o depósito de combustível.


Guarde o combustível em recipientes autorizados e adequados num lugar seguro, seco e fresco, protegida da luz e sol. O combustível envelhece, coloque só a quantidade necessária para algumas semanas. Não armazene nem utilize combustível com mais de 30 dias.


 Agite o recipiente de combustível antes de abastecer o depósito do escarificador.

 No depósito pode formar-se pressão, abra o depósito com cuidado. Evite o contato direto da pele e a inalação de vapores de combustível.

Ao encher o depósito de combustível, não adicione combustível acima do nível máximo do bocal de enchimento.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

 Antes de qualquer trabalho de manutenção ou de limpeza, coloque o escarificador numa superfície nivelada, desligue o motor e retire o cachimbo da vela de ignição.

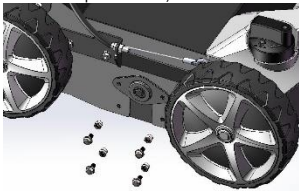
 Nunca toque no escape, vela de ignição ou outras peças metálicas do motor enquanto o motor está em funcionamento ou imediatamente após desligar o motor. Fazer isso pode resultar em queimaduras graves ou choque elétrico.

Instalação e substituição dos veios

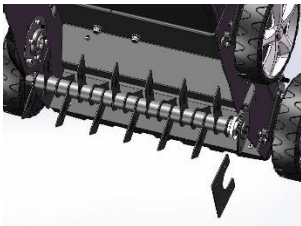
O escarificador tem dois tipos de veios, para trabalhos diferentes. Um veio de lâminas e um veio de agulhas. Use luvas sempre que mexer nos veios.

Para mudar ou substituir o veio proceda da seguinte forma:

1. Desligar o motor e deixar arrefecer;
2. Remover o cachimbo da vela de ignição;
3. Retirar o cesto de relva;
4. Levantar ligeiramente a frente do escarificador;
5. Remova os 4 parafusos;



6. Levantar o rolo e puxar para fora na direção da seta;



Montagem:

1. Coloque o eixo na encaixe hexagonal e pressione o outro lado no suporte;
2. Volte a apertar o veio com os 4 parafusos;
3. Verificar se o veio está colocado corretamente;
4. Proceda da mesma forma para montar o veio de agulhas.

Limpeza do cesto de relva

Lave o cesto com uma mangueira de jardim e deixe secar completamente antes de voltar a usar. Usar o cesto molhado, levará a que entupa rapidamente.

Limpeza do filtro do ar

Os filtros de ar sujos diminuem a potência do motor, aumentam o consumo de combustível e dificultam os arranques.

A utilização do filtro sujo irá restringir o fluxo de ar no carburador afetando o rendimento da escarificador.

Caso se encontre danificado ou encolhido, substitua por um novo.

1. Remova a tampa, pressionando as abas;
2. Remova o filtro da caixa;
3. Verifique se o filtro está danificado e substitua se necessário;
4. Limpe o filtro usando um compressor, nunca tente escovar o filtro, pois pode danificar;
5. Limpe a sujidade do interior da caixa do filtro usando um pano húmido;
6. Reinstale o filtro na caixa e coloque a tampa.

Verificação e mudança do óleo de motor

Verifique o nível do óleo sempre com a máquina desligada.

- Retire a tampa do depósito do óleo e limpe a vareta;
- Insira a vareta no tubo de enchimento de óleo, mas não o enrosque;
- Verifique o nível do óleo indicado na vareta;
- Se tiver perto do nível inferior, encha até ao nível indicado. Não encha em demasia;
- Coloque a tampa do depósito, certificando-se que fica bem preso.

Drene o óleo enquanto o motor estiver quente. O óleo quente drena mais rápido e completamente.

- Limpe a área de enchimento de óleo e em seguida remova a tampa do depósito;
- Coloque uma aparadora ao lado do escarificador para apanhar o óleo usado e depois incline a máquina para o lado direito. O óleo usado irá drenar através do tubo de enchimento. Deixe escorrer completamente;
- Encha com o óleo recomendado (15W40). Não encha em demasia. Dê alguns minutos para o óleo assentar e depois verifique se já está no nível pretendido.

Verificação e substituição da vela de ignição

Para assegurar um adequado funcionamento do motor, a vela de ignição deve estar limpa e com a folga adequada entre os elétrodos.

Existem vários fatores que podem influenciar o funcionamento da vela de ignição: afinação do carburador e mistura de combustível incorretas, e filtro de ar sujo. Estes fatores provocam depósitos nos elétrodos da vela, originando problemas de funcionamento e dificuldades de arranque.

Se o escarificador estiver com pouca potência ou apresentar dificuldades no arranque, verifique a vela de ignição, antes de efetuar qualquer outra verificação.

1. Remova o cachimbo, desenrosque a vela de ignição com a chave fornecida e verifique se está limpa. Caso esteja suja, remova a fuligem com uma escova;
2. Se a vela estiver “encharcada”, com excesso de combustível, coloque um pano limpo sobre o orifício da vela de ignição e puxe a pega do sistema de arranque várias vezes com a vela de ignição removida;
3. Meça a distância entre os elétrodos com ferramenta adequada. A distância deverá estar situada entre 0.7-0.8 mm. Caso seja necessário dobre o elétrodo até atingir a folga adequada;
4. Coloque a vela de ignição com a mão para evitar danos na rosca e aperte de forma a comprimir a anilha de vedação, utilizando a chave fornecida;
5. Caso a vela de ignição não faça faísca no arranque, substitua-a.



A vela solta poderá sobreaquecer e provocar danos no motor.



Utilize sempre o tipo de vela de ignição recomendado pelo fabricante. A utilização de uma vela incorreta pode danificar o cilindro.

Armazenamento e limpeza

Armazenamento

A preparação do armazenamento durante longos períodos é vital para evitar problemas e aumentar a vida útil do esscarificador.

Nunca guarde o esscarificador com gasolina no depósito. Dependendo da região e das condições de armazenamento, a gasolina pode deteriorar e oxidar, causando danos no carburador e no sistema de combustível, arranques difíceis e entupimentos provocados pelo depósito de partículas.

Antes do armazenamento, efetue o seguinte procedimento:

1. Retire o combustível do depósito;
2. Coloque o motor em funcionamento até que este pare por falta de combustível;
3. Retire a vela de ignição e coloque óleo novo para motor (5-10 cl) no cilindro, através do orifício da vela de ignição;
4. Coloque um pano limpo sobre o orifício da vela de ignição e puxe a pega do sistema de arranque para distribuir o óleo no cilindro;
5. Puxe a pega do sistema de arranque devagar enquanto sentir resistência. O pistão está a subir e as válvulas de admissão e escape estão fechadas. Deixar o motor nesta posição vai ajudar a proteger da corrosão interna;
6. Reinstale a vela de ignição.

Limpeza

Limpe o esscarificador a fundo após cada utilização. Retire todos os resíduos acumulados na lâmina. O manuseamento cuidadoso protege a máquina e aumenta a vida útil.

PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque máquinas de combustão no lixo doméstico!

Os lixos como o óleo antigo, combustível, lubrificante, filtros e peças de desgaste podem prejudicar os seres humanos, animais e meio ambiente, como tal, têm de ser devidamente eliminados ou reciclados.

Certifique-se de que o esscarificador desativado é encaminhado e eliminado de uma forma compatível com o meio ambiente num centro de reciclagem.

Podem obter informações relativas à eliminação do esscarificador usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

APOIO AO CLIENTE

Tel.: +351 256 248 824 / 256 331 080

E-mail: sac.portugal@centrallobao.pt / sat@centrallobao.pt

Site: www.centrallobao.pt

PLANO DE MANUTENÇÃO

Intervenção		Diário	1º mês ou 20 horas	3 em 3 meses ou 50 horas	Todos os 6 meses ou 100 horas	Todos os anos ou 300 horas
Óleo de motor	Verificar	✓				
	Substituir		✓		✓	
Filtro de ar	Verificar	✓				
	Limpar			✓		
	Substituir					✓
Vela de ignição	Verificar / Ajustar				✓	
	Substituir					✓
Depósito e filtro de combustível	Limpar				✓	
Tubo de combustível	Verificar	A cada 2 anos (substituir se necessário)				
Válvula	Verificar / Ajustar					✓
Câmara de combustão	Limpar	A cada 500 horas				

PERGUNTAS FREQUENTES / RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Pergunta/Problema - Causa	Solução
<p>O motor de combustão não arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> • O depósito não tem combustível; • O combustível no depósito é de má qualidade está sujo ou já é velho; • A alavanca do carburador não está na posição de arranque; • O filtro de ar está sujo; • Nível do óleo do motor muito baixo; • Vela de ignição desapertada; • Cachimbo da vela de ignição não está conectado; • Vela de ignição danificada; 	<ul style="list-style-type: none"> • Encher o depósito com combustível; • Utilizar combustível novo; • Colocar a alavanca do carburador na posição de arranque; • Limpar/substituir o filtro de ar; • Repor óleo até ao nível adequado; • Apertar vela de ignição; • Conectar cachimbo; • Substituir vela de ignição;
<p>Dificuldades ao arrancar ou a potência do motor de combustão diminui:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relva muito grande; • O depósito do combustível está sujo; • O filtro de ar está sujo; 	<ul style="list-style-type: none"> • Cortar a relva antes de usar o escarificador; • Limpar o depósito de combustível; • Limpar/substituir o filtro de ar;
<p>Vibrações e barulhos estranhos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Parafusos desapertados ou partes soltas; • Parafusos do veio mal apertados; 	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar e apertar parafusos; • Apertar parafusos do veio;

CERTIFICADO DE GARANTIA

A garantia deste produto está de acordo com a lei em vigor a partir da data de compra. Deverá, pois, guardar a prova de compra durante esse período de tempo. A garantia engloba qualquer defeito de fabrico, de material ou de funcionamento, assim como os sobressalentes e trabalhos necessários para a sua recuperação.

Excluem-se da garantia a má utilização do produto, eventuais reparações efetuadas por pessoas não autorizadas (fora da assistência da marca VITO), assim como qualquer estrago causado pela utilização da mesma.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o artigo VIE54 – ESCARIFICADOR 5.4CV, cumpre as seguintes normas ou documentos normativos, EN 13684:2018, EK9-BE-98 (v2):2020, AfPS GS 2019:01 PAK, EN ISO 14982:2009, e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00, conforme as determinações das diretivas:

Diretiva 2006/42/EC - Diretiva Máquinas

Diretiva 2014/30/EU – Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética

Diretiva (UE) 2016/1698 – Diretiva Euro V

S. João de Ver,
30 de junho de 2022

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos




DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

Escarificador 5.4cv – VIE54



Lista de Componentes	
1	Pomo de ajuste de la profundidad
2	Interruptor encendido/apagado
3	Depósito de combustible
4	Palanca de ajuste de la altura de las cuchillas
5	Empuñadura
6	Palanca de freno de las cuchillas
7	Cesta de recogida
8	Rueda
9	Manija de arranque
10	Cubierta de descarga trasera
11	Filtro de aire

Datos técnicos	
Motor:	Combustión 4T
Potencia [cv kW]:	5.4 4.0
Cilindrada [cc]:	212
Velocidad de rotación en vacío [rpm]:	3600
Combustible:	Gasolina sin plomo 95
Capacidad del depósito de combustible [L]:	3.6
Aceite del motor [L]:	0.6
Autonomía [h]:	± 3:30
Ancho de trabajo [mm]:	400
Profundidad de trabajo [mm]:	+5 hasta -15
Capacidad de la cesta de recogida [L]:	45
Diámetro de las ruedas [mm]:	203 - 203
Clase de aislamiento:	II 
Nivel de potencia acústica (L _{WA}) [dB(A)]:	105
Peso [Kg]:	37
Dimensiones [mm]:	1300 x 610 x 1040

Contenido del embalaje	
1	Escarificador VIE54
1	Cesta de recogida
1	Eje con cuchillas
1	Eje con dientes de resorte
1	Llave de bujía
1	Manual de instrucciones

Simbología



Alerta de seguridad o llamada de atención.



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



Prohibición de encender y fumar.



Peligro de incendio o explosión.



Peligro de quemadura.



Peligro de lesiones.





Respete la distancia de seguridad.



Embalaje de material reciclado.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y UTILIZACIÓN

 Cuando utilice esscarificadores y maquinaria de jardinería debe tener en cuenta ciertas medidas de seguridad básicas para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y accidentes personales.

 Lea siempre las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento antes de empezar a utilizar su esscarificador. Guarde el manual de instrucciones para futuras consultas.


General

Estas medidas preventivas son imprescindibles para su seguridad, utilice la máquina siempre con cuidado, consciente de la responsabilidad y teniendo en cuenta que el usuario es responsable de eventuales accidentes causados a terceros o a sus bienes.

El esscarificador sólo puede ser utilizado por personas que hayan leído el manual de instrucciones y estén familiarizadas con la manipulación. Antes de la primera utilización, el usuario debe obtener instrucciones adecuadas y prácticas. El usuario debe ser instruido por el vendedor o por otra persona competente sobre el uso de la máquina. El manual de instrucciones es parte integrante de la máquina y tiene que ser siempre suministrado.


Familiarícese con los dispositivos de mando, así como con el uso del aparato. En particular, el usuario debe saber cómo detener el esscarificador rápidamente y el motor de combustión.

Utilice el esscarificador sólo si está en buenas condiciones físicas y psíquicas. Nunca lo utilice si está cansado o bajo el efecto de alcohol, drogas o medicamentos. Si sufre algún problema de salud, consulte a su médico sobre la posibilidad de trabajar con el esscarificador.

 Las personas que utilizan dispositivos cardíacos (marcapasos) no deben utilizar esto esscarificador ni permanecer cerca de ello sin consejo médico.

El sistema de encendido de este esscarificador genera un pequeño campo electromagnético. No se puede excluir por completo la influencia de algunos implantes activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, las personas con implantes cardíacos deben consultar a su médico y al fabricante del implante antes de utilizar el esscarificador.

No permita la utilización del esscarificador por niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, personas con falta de experiencia y conocimiento al respecto del esscarificador u otras personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de uso.

 El esscarificador solamente debe ser utilizado como detallado en esto manual. No son permitidas otras utilizaciones que puedan ser peligrosas y que provoquen lesiones al utilizador o al aparato.

Por motivos de seguridad, se prohíbe cualquier cambio en la máquina además del montaje de accesorios autorizados por el fabricante. Cualquier cambio efectuado anula el derecho a la garantía.

Puede obtener información sobre los accesorios autorizados en su distribuidor oficial VITO.

Repostaje y manejo de gasolina

La gasolina es tóxica y altamente inflamable. Guarde la gasolina sólo en bidones previstos y previstos para tal efecto. Nunca utilice botellas o similares para eliminar o almacenar productos de servicio, como combustible. Alguien, en particular los niños, podrá ser llevado por error a beberlas.

Enrosque y apriete siempre las tapas de los bidones de llenado y del depósito. Esto reduce el riesgo de derrame de combustible. Las tapas defectuosas deben ser cambiadas.

Mantenga la gasolina alejada de chispas, llamas, fuentes de calor u otras fuentes de ignición. No fume junto a recipientes y máquinas con gasolina, ni durante el proceso de repostaje.

Llene y vacíe el depósito de combustible de la máquina sólo al aire libre. El llenado de gasolina debe realizarse antes de poner en marcha el motor de combustión y con el esscarificador colocado sobre una superficie nivelada en el suelo.

Antes de repostar, apague el motor, déjelo enfriar y abra suavemente la tapa para que el exceso de presión en el depósito se disipe lentamente.

No llene el depósito de combustible demasiado. En el sentido de permitir que el combustible tenga espacio para expandirse, nunca añada combustible encima del borde inferior del cuello de llenado. Además, observe las instrucciones de funcionamiento del motor de combustión.

Si transbordar gasolina, limpie inmediatamente cualquier combustible derramado. El motor de combustión sólo se debe conectar después de que la superficie sucia con gasolina esté limpia. Se debe evitar cualquier intento de ignición hasta que los vapores de la gasolina se hayan volatilizado (secar con paño).

Si la gasolina ha entrado en contacto con la ropa, hay que cambiarla.

Transporte del escarificador

No transporte el escarificador con el motor de combustión en marcha. Antes del transporte, apague el motor de combustión y espere hasta que los accesorios de corte se hayan detenido por completo.

Transporte la máquina siempre con el motor de combustión frío y sin combustible. Así se evita el derrame de combustible durante el transporte.

Antes de empezar a trabajar

Asegúrese de que el escarificador sólo es utilizado por personas familiarizadas con el manual del usuario.



Compruebe la estanqueidad del sistema de combustible, en particular de las partes visibles como el depósito, la tapa del depósito, los acoplamientos rápidos y la bombilla de cebado del carburador. En caso de fugas o daños, no ponga en marcha el motor de combustión y pida a un distribuidor oficial que repare la máquina.

Preste atención a la zona en la que va a utilizar el escarificador y compruebe que no haya obstáculos ni objetos (hilos enrollados, piezas de metal). Si no es posible retirar los objetos u obstáculos, márkuelos para que no entren en contacto con los accesorios de corte al utilizar el escarificador.

Antes de poner en marcha el escarificador:

- Revise el aparato para asegurar el correcto montaje del escarificador y garantizar la seguridad y el rendimiento de este;
- Compruebe que la pipa está bien conectada a la bujía;
- Los dispositivos de seguridad están en perfectas condiciones y funcionan correctamente. Nunca utilice la máquina si los dispositivos de seguridad faltan, están dañados o gastos;
- Cambie las piezas defectuosas, así como todas las demás piezas desgastadas y dañadas;
- Después de montar los accesorios y antes de utilizar el escarificador realice una prueba de funcionamiento a la máxima velocidad sin carga durante un breve periodo de tiempo. Compruebe si hay desalineación de las partes móviles o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento del aparato. Compruebe si todas las partes móviles giran suavemente y sin ruidos anormales;
- Realice todos los ajustes y trabajos necesarios para el correcto montaje del escarificador, si tiene dudas o dificultades diríjase a su distribuidor oficial VITO;
- Tenga en cuenta las normas municipales sobre las horas en las que está permitido utilizar máquinas con motores de combustión.


Durante el trabajo

Mantenga a terceros alejados de la zona de operación del escarificador, a una distancia mínima de 15 m. Nunca trabaje mientras estén animales o personas, en particular niños, en la zona de riesgo. Al utilizar el escarificador, pueden proyectarse partículas a gran velocidad que podrían causar lesiones.

Mantenga también una distancia de seguridad con los objetos (vehículos y vidrios) para evitar daños materiales.

Cuando dos o más personas trabajan simultáneamente en la misma zona, deben mantenerse las distancias de seguridad para evitar accidentes y lesiones.

Trabaje sólo con luz del día o con buena luz artificial. No utilice el escarificador por la noche o cuando no sea posible tener una visión clara de la zona de trabajo.

 No trabaje nunca con el esscarificador en condiciones meteorológicas desfavorables, como niebla densa, lluvia o viento fuertes, tormentas eléctricas o relámpagos.


Cuando utilice el esscarificador, manténgase en una posición estable y mantenga siempre el equilibrio.

Mantenga todas las partes de su cuerpo alejadas de la cuchilla cuando utilice el esscarificador.

Siempre utilice ropa y equipo de protección personal. El uso de mascarilla o gafas de protección, ropa con manga larga, calzado de seguridad, guantes, casco y espinilleras, en las condiciones apropiadas, reduce el riesgo de lesiones.

La ropa usada durante la utilización de la máquina debe ser adecuada, justa y cerrada, por ejemplo, mono de trabajo. No utilice ropa larga ni bisutería. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.


Durante el trabajo, utilice siempre calzado resistente con suela antideslizante que cubra completamente el pie.

 En caso de náuseas, dolores de cabeza, problemas de visión (por ejemplo, reducción del campo de visión), problemas de audición, mareos, reducción de la capacidad de concentración, interrumpa el trabajo inmediatamente. Estos síntomas pueden ser causados por concentraciones demasiado altas de gases de escape.

El motor de combustión produce gases de escape venenosos tan pronto como comienza a funcionar. Estos gases contienen monóxido de carbono tóxico, un gas incoloro e inodoro, así como otros materiales nocivos. El motor de combustión nunca debe funcionar en espacios cerrados o mal ventilados.

Cuando utilice el esscarificador, planee las pausas de descanso y evite utilizar el esscarificador durante períodos prolongados. Las vibraciones permanentes son perjudiciales para la salud.


Nunca intente retirar el material envuelto en los accesorios de corte y sus protectores mientras el motor esté en marcha o la cuchilla esté girando. Detenga el motor y espere a que los accesorios de corte se detengan antes de extraer los residuos alrededor del eje de la cuchilla.


 La utilización del esscarificador puede provocar una gran carga de vibración que puede causar daños en los sistemas circulatorio y nervioso, especialmente en las personas con problemas circulatorios. Consulte a un médico si se presentan síntomas que pueden ser causados por las vibraciones. Estos síntomas, que se producen principalmente en los dedos, las manos o las muñecas, incluyen, por ejemplo, la pérdida de sensibilidad, el dolor, la debilidad muscular, la decoloración de la piel o una desagradable sensación de hormigueo.

Los dispositivos de control y seguridad instalados en el esscarificador no deben ser retirados o inhibidos.

Mantenimiento y limpieza

Al realizar trabajos de limpieza, ajuste, reparación o mantenimiento, utilice siempre guantes y coloque el esscarificador sobre una superficie firme y nivelada.

 Mantenga la pipa alejada de la bujía, ya que una chispa de ignición inadvertida puede causar quemaduras, descargas eléctricas o provocar un arranque involuntario del motor de combustión.

 Deje que la máquina se enfríe en particular antes de realizar los trabajos de mantenimiento del motor de combustión, el colector de escape y el silenciador. Se pueden alcanzar temperaturas de 80°C y más.

Revise el esscarificador con frecuencia, especialmente antes del almacenamiento (por ejemplo, antes del período de invierno), por si hay desgaste o daños.

Cambie inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas por razones de seguridad, para que la máquina esté siempre en condiciones de funcionamiento seguro.

Limpieza:

El esscarificador debe ser limpiado a fondo después de su uso.

Limpie el motor manualmente (evitar la introducción de agua en el filtro de aire y el escape). Evitar que los controles y otros dispositivos/accesorios difíciles de secar se mojen (el agua estimula la corrosión y el óxido).

No utilice productos de limpieza agresivos. Estos productos pueden dañar los plásticos y los metales, impidiendo el funcionamiento seguro de su máquina.

Para evitar riesgos de incendio, las ranuras de ventilación y el escape deben mantenerse libres de residuos inflamables.

Mantenimiento:

Sólo se pueden ejecutar los trabajos de mantenimiento descritos en este manual de instrucciones, todos los demás trabajos deben ser realizados por un distribuidor oficial.

Utilice únicamente accesorios, aceites o grasas autorizadas por VITO. De lo contrario, podrían producirse lesiones o daños en el escarificador. En caso de duda, póngase en contacto con un distribuidor oficial.

Por razones de seguridad, los componentes de inyección el combustible (mangueras, grifo, depósito, tapa del depósito y conectores) deben ser revisados regularmente para detectar daños y fugas. Si es necesario, deben ser cambiados por un distribuidor oficial.

Siempre mantenga las etiquetas de advertencia e indicación limpias y legibles.

Mantenga todos los tornillos y tuercas apretados para que el aparato funcione con seguridad.

Si retira componentes o dispositivos de seguridad para trabajos de mantenimiento, deben ser recolocados de inmediato y correctamente.

Almacenamiento en caso de paradas más prolongadas

Nunca almacene un escarificador con gasolina en el depósito dentro de un edificio. Los vapores de gasolina que se forman pueden entrar en contacto con llamas o chispas e inflamarse.

Guarde el escarificador en un lugar seco, con el depósito vacío y la reserva de combustible en un compartimento bien cerrado y ventilado. Evite los lugares con alta humedad para evitar la corrosión y el óxido.

Limpie bien el aparato antes de guardarlo, especialmente en invierno. Almacene el escarificador en buenas condiciones de funcionamiento.

Asegúrese de que el escarificador esté protegido contra el mal uso (por ejemplo, por los niños).

Asistencia Técnica

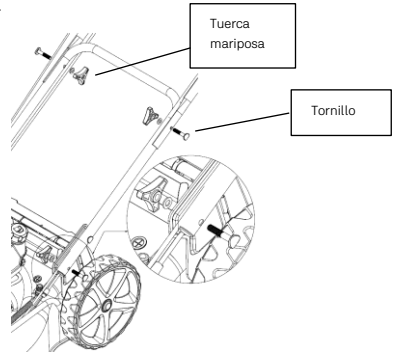
El escarificador debe repararse únicamente por el servicio de asistencia técnica de la marca, o por personal cualificado, sólo con piezas de recambio originales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Montaje y ajuste de la empuñadura

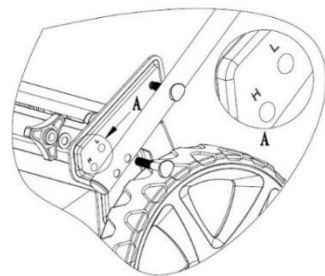
Levante la empuñadura y alinee los agujeros, luego coloque los tornillos y las tuercas mariposa. Coloque la manija de arranque en el lado derecho de la empuñadura, fijando la cuerda con abrazaderas de plástico.

Introduzca la cuerda de la manija de arranque en el soporte.



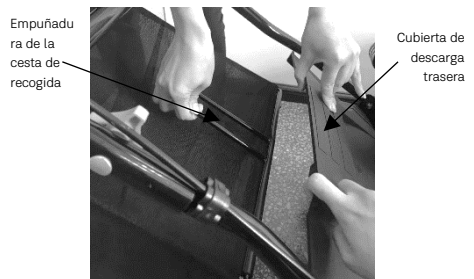
La empuñadura tiene dos posiciones de ajuste de altura "L" o "H".

El agujero "H" es la posición más alta y el agujero "L" es la posición más baja.



Cesta de recogida

- Levante la cubierta de descarga trasera (10), y monte la cesta de recogida.



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Al utilizar el escarificador debe tener en cuenta ciertas precauciones y procedimientos de uso para evitar accidentes, daños y aumentar la eficacia del escarificador:

- Asegúrese de poner en marcha el escarificador a una distancia superior a 3 m del lugar de repostaje;
- Sujete siempre el escarificador con las dos manos;
- Cuando el escarificador funciona al ralentí, la cuchilla no gira. Si no es así, ponte en contacto con el centro de reparaciones de la marca para que realice una inspección y solución el problema;
- Si escucha un ruido inusual o el escarificador vibra de forma anormal, detenga el trabajo e identifique la causa;
- No utilice nunca un escarificador dañado.

Eje con cuchillas

El eje con cuchillas gira y elimina la capa formada por el musgo, los líquenes y las malas hierbas y transporta el material escarificado al exterior o a la cesta de recogida de hierba. Durante el corte, las cuchillas penetran en el suelo y hacen que el suelo se afloje y absorba mejor los nutrientes. Se recomienda escarificar el césped en primavera y otoño.

Eje con dientes de resorte

El eje con dientes de resorte gira y raspa la hierba o airea las zonas ligeramente musgosas. El musgo retirado es transportado hacia fuera o dentro de la cesta de recogida. Durante la aireación, se raspa la superficie del suelo. Esto mejora el drenaje del agua y facilita la absorción de oxígeno.


Se recomienda airear el césped durante todo el periodo de crecimiento.

Ajuste de la profundidad de trabajo


La profundidad de trabajo del escarificador puede ajustarse girando el pomo regulador de profundidad (1).

Su escarificador está equipado con un pomo de ajuste de profundidad que ofrece posiciones de trabajo ilimitadas. La posición de trabajo va de +5mm a -15mm (abajo del nivel del suelo).

1. Pare el escarificador y quite la pipa de la bujía antes de cambiar la altura de corte;
2. Para cambiar la altura de corte, gire el pomo de ajuste de profundidad (1) en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario a la altura seleccionada;
3. Mueva la palanca de ajuste de la altura de las cuchillas (4) a la posición de transporte (hacia arriba) para evitar que el eje toque el suelo después de terminar el trabajo.

 El eje puede causar lesiones graves. Apague el motor antes de ajustar la altura de corte.


Arranque del motor

 Para arrancar el motor, asegúrese de que la bujía está correctamente colocada y que la máquina tiene suficiente aceite y combustible.

1. Ponga el interruptor (2) en la posición "ON";
2. Para arrancar un motor que está frío, mueva la palanca del carburador a la posición "ON". Mantenga la palanca del estrangulador en la posición "OFF";
3. Presione la palanca de freno (6) y tire de la manija de arranque (9);
4. Mueva la palanca del estrangulador en la posición "ON".

Parada del motor

1. Suelte la palanca de freno (6);
2. Ponga el interruptor encendido/apagado (2) en la posición "OFF".


 El eje sigue girando durante unos segundos después de que el motor se detenga. Saque la pipa de la bujía si el escarificador no está en uso.


Combustible

El motor debe funcionar con gasolina sin plomo 95.

Los combustibles que no son adecuados o diferentes de los recomendados pueden provocar graves daños en el motor. La gasolina de baja calidad puede dañar el motor, las juntas de estanqueidad, las mangueras y el depósito de combustible.


Almacene la gasolina en contenedores adecuados y autorizados en un lugar seguro, seco y fresco, protegido de la luz y el sol. La gasolina envejecerá, por lo que deberá sólo poner la cantidad necesaria para pocas semanas. No almacene o use combustible con más de 30 días.


 Agite el bidón de combustible antes de llenar el depósito de combustible.

 Se puede formar presión; abra el depósito con cuidado. Evite el contacto directo con la piel y la inhalación de los vapores de combustible.

Al llenar el depósito de combustible, no añada combustible por encima del nivel máximo del cuello de llenado.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

 Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, coloque el escarificador sobre una superficie plana, apague el motor y saque la pipa de la bujía.

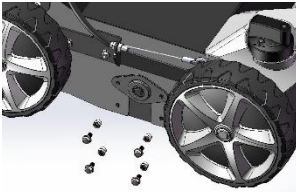
 No toque nunca el escape, la bujía u otras partes metálicas del motor mientras éste esté en marcha o inmediatamente después de apagarlo. Si lo hace, podría sufrir quemaduras graves o una descarga eléctrica.

Instalación y cambio de los ejes

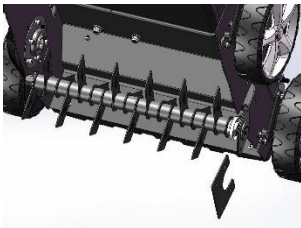
El escarificador tiene dos tipos de ejes, para diferentes trabajos. Un eje con cuchillas y otro con dientes de resorte. Utilice siempre guantes para tocar los ejes.

Para cambiar o sustituir el eje proceda como sigue:

1. Apague el motor y deje que se enfríe;
2. Quite la pipa de la bujía;
3. Desmonte la cesta de recogida;
4. Levante ligeramente la parte delantera del escarificador;
5. Retire los 4 tornillos;



6. Levante el eje y tire de él en la dirección de la flecha;



Montaje:

1. Coloque el eje en la ranura hexagonal y presione el otro lado en el soporte de fijación;
2. Vuelva a apretar el eje con los 4 tornillos;
3. Compruebe que el eje está bien colocado;
4. Monte el eje con dientes de resorte de la misma manera.

Limpieza de la cesta de recogida

Lave la cesta de recogida con una manguera de jardín y déjela secar completamente antes de volver a utilizarla. Usar la cesta mojada hará que se atasque rápidamente.

Limpieza del filtro de aire

Los filtros de aire sucios reducen la potencia del motor, aumentan el consumo de combustible y dificultan el arranque.

El uso del filtro sucio restringirá el flujo de aire en el carburador afectando el rendimiento del escarificador.

Si está dañado o encogido, sustitúyalo por uno nuevo.

1. Retire la tapa presionando las lengüetas;
2. Retire el filtro de la carcasa;
3. Compruebe si el filtro está dañado y sustitúyalo si es necesario;
4. Limpie el filtro con un compresor, nunca intente cepillar el filtro ya que puede dañarlo;
5. Limpie la suciedad del interior de la carcasa del filtro con un paño húmedo;
6. Vuelva a instalar el filtro en la carcasa y coloque la tapa.

Comprobación y cambio de aceite del motor

Compruebe siempre el nivel de aceite con la máquina apagada.

- Retire el tapón del depósito de aceite y limpie la varilla;
- Introduzca la varilla en el cuello de llenado de aceite, pero no la enrosque;
- Compruebe el nivel de aceite indicado en la varilla;
- Si está cerca del nivel inferior, llene hasta el nivel indicado. No llenar en exceso;
- Coloque el tapón del depósito, asegurándose de que está bien sujeto.

Vacíe el aceite mientras el motor está caliente. El aceite caliente se drena más rápido y de forma más completa.

- Limpie la zona de llenado de aceite y retire el tapón del depósito;
- Coloque una bandeja de drenaje de aceite junto al escarificador para recoger el aceite usado, e incline la máquina hacia el lado derecho. El aceite usado saldrá por el tubo de llenado. Deje que se drene completamente;
- Llene con el aceite recomendado (15W40). No llene en exceso. Deje que el aceite se asiente durante unos minutos y compruebe que está en el nivel deseado.

Comprobación y cambio de la bujía

Para garantizar el correcto funcionamiento del motor, la bujía debe estar limpia y con una distancia adecuada entre los electrodos.

Hay varios factores que pueden influir en el funcionamiento de la bujía: un ajuste incorrecto del carburador uso incorrecto de la gasolina y filtro de aire sucio. Estos factores provocan acumulaciones de partículas en los electrodos de la bujía, lo que provoca averías y dificultades de arranque.

Si el escarificador tiene poca potencia o es difícil de arrancar, compruebe la bujía antes de realizar cualquier otra comprobación.

1. Retire la pipa, desenrosque la bujía y compruebe que está limpia. Si está sucia, elimine el hollín con un cepillo;
2. Si la bujía está "mojada" con exceso de combustible, coloque un paño limpio sobre el orificio de la bujía y tire de la cuerda arranque varias veces con la bujía quitada;
3. Mida la distancia entre los electrodos con una herramienta adecuada. La distancia debe ser de entre 0,7 y 0,8 mm. Si es necesario, doblar el electrodo hasta que se alcance la separación adecuada;
4. Coloque la bujía a mano para evitar dañar la rosca y apriete para comprimir la arandela con la llave suministrada;
5. Si la bujía no chispea al arrancar, cámbiela.



Una bujía floja puede sobrecalentarse y provocar daños en el motor.



Utilice siempre el tipo de bujía recomendado por el fabricante. El uso de una bujía incorrecta puede dañar el cilindro.

Almacenamiento y limpieza

Almacenamiento

La preparación para el almacenamiento durante largos períodos es vital para evitar problemas y prolongar la vida de la máquina.

Nunca almacene el escarificador con gasolina en el depósito. Según la región y las condiciones de almacenamiento, la gasolina puede deteriorarse y oxidarse, causando daños en el carburador y el sistema de combustible, arranques difíciles y bloqueos causados por el depósito de partículas.

Antes del almacenamiento, realice el siguiente procedimiento:

1. Vacíe el depósito;
2. Ponga el motor en marcha hasta que se pare por falta de combustible;
3. Retire la bujía y vierta aceite de motor nuevo (5-10 cl) en el cilindro a través del orificio de la bujía;
4. Coloque un paño limpio sobre el orificio de la bujía y tire de cuerda de arranque para distribuir el aceite en el cilindro;
5. Tire de la manija de arranque lentamente mientras sienta resistencia. El pistón sube y las válvulas de admisión y escape están cerradas. Dejar el motor en esta posición ayudará a protegerlo de la corrosión interna;
6. Reinstale la bujía.

Limpieza

Limpie la máquina a fondo después de cada uso. Elimine todos los residuos acumulados en la cuchilla. El manejo cuidadoso protege la máquina y aumenta la vida útil.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



El embalaje consiste en materiales reciclables, que pueden ser eliminados a través de puntos de reciclaje locales.



¡Nunca coloque este tipo de máquinas en la basura doméstica!

Los residuos como el aceite viejo, el combustible, el lubricante, los filtros y las piezas de desgaste pueden perjudicar a las personas, los animales y el medio ambiente, por lo que deben eliminarse o reciclarse adecuadamente.

Asegúrese de que una máquina ya desactivada se envíe para su eliminación de forma técnicamente correcta.

Puede obtener información sobre la eliminación de su escarificador y aceites usados a través de los responsables de reciclaje de su municipio.

ATENCIÓN AL CLIENTE

Tel.: +34 910 916 155

E-mail: sac.espana@centrallobao.pt

Sitio web: www.centrallobao.pt

PLAN DE MANTENIMIENTO

Acción		Diaría	1º mes o 20 horas	Cada 3 meses o 50 horas	Cada 6 meses o 100 horas	Todos los años o 300 horas
Aceite del motor	Comprobar	✓				
	Substituir		✓		✓	
Filtro de aire	Comprobar	✓				
	Limpiar			✓		
	Substituir					✓
Bujía	Comprobar / Ajustar				✓	
	Substituir					✓
Depósito y filtro de combustible	Limpiar				✓	
Tubo de combustible	Comprobar	Cada 2 años (cambiar si necesario)				
Válvula	Comprobar / Ajustar					✓
Cámara de combustión	Limpiar	Cada 500 horas				

PREGUNTAS FRECUENTES / RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta/Problema - Causa	Solución
<p>El motor no arranca:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El depósito no tiene combustible; • El combustible del depósito es de mala calidad, tiene agua, está sucio o ya está viejo; • La palanca del carburador no está en la posición de arranque; • El filtro de aire está sucio; • El nivel de aceite del motor es demasiado bajo; • La bujía está floja; • Pipa retirada de la bujía; • La bujía está dañada; 	<ul style="list-style-type: none"> • Llenar el depósito de combustible; • Utilizar combustible nuevo; • Poner la palanca del carburador en la posición de arranque; • Limpiar/ cambiar el filtro de aire; • Añadir aceite al nivel correcto; • Cambiar la bujía; • Conectar la pipa; • Cambiar la bujía;
<p>Dificultades de arranque o disminución de la potencia del motor de combustión:</p> <ul style="list-style-type: none"> • La hierba es demasiado grande; • El depósito de combustible está sucio; • El filtro de aire está sucio; 	<ul style="list-style-type: none"> • Cortar la hierba antes de utilizar el escarificador; • Limpiar el depósito de combustible; • Limpiar/ cambiar el filtro de aire;
<p>Vibraciones y ruidos extraños:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Existen tornillos flojos o piezas sueltas; • Los tornillos del eje no están bien apretados; 	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar y apretar los tornillos; • Apretar los tornillos del eje;

CERTIFICADO DE GARANTÍA

La garantía de este producto está en conformidad con la ley vigente a partir de la fecha de compra. Por lo tanto, debe guardar el comprobante de compra durante ese período de tiempo. La garantía cubre cualquier defecto de fabricación, material o funcionamiento, así como los repuestos y el trabajo necesario para su reparación.

Si excluyen de la garantía el malo uso del producto, eventual reparaciones efectuadas por personas no autorizadas (fuera de la asistencia de la marca VITO), así como cualquier daño causado por el uso.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto con la designación ESCARIFICADOR 5.4CV y la referencia VIE54, cumple con las siguientes normas o documentos normativos, EN 13684:2018, EK9-BE-98 (v2):2020, AfPS GS 2019:01 PAK, EN ISO 14982:2009, e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00, según las determinaciones de las directivas:

2006/42/CE - Directiva de Máquinas
2014/30/UE - Directiva de Compatibilidad Electromagnética
(UE) 2016/1698 - Directiva Euro V

S. João de Ver,
30 de junio de 2022

Central Lobão S.A.
El técnico encargado
Hugo Santos




GARDEN EQUIPMENT DESCRIPTION AND PACKAGING CONTENT

5.4HP Scarifier - VIE54



Components' list	
1	Depth adjustment knob
2	ON/OFF switch
3	Fuel tank
4	Blade height adjustment lever
5	Handle
6	Blades' brake handle
7	Grass bag
8	Wheel
9	Recoil starter
10	Rear discharge cover
11	Air filter

Technical data	
Engine:	4-ST combustion
Power [hp kW]:	5.4 4.0
Engine displacement [cc]:	212
No-load speed [rpm]:	3600
Fuel:	Unleaded 95
Fuel tank capacity [L]:	3.6
Engine oil [L]:	0.6
Run time [h]:	± 3:30
Cutting width [mm]:	400
Cutting depth [mm]:	+5 up to -15
Grass bag capacity [L]:	45
Wheels diameter [mm]:	203 - 203
Insulation class:	II / 
Sound power level (L _{WA}) [dB(A)]:	105
Weight [Kg]:	37
Dimensions [mm]:	1300 x 610 x 1040

Packaging content	
1	Scarifier VIE54
1	Grass bag
1	Blades' shaft
1	Spring tines' shaft
1	Spark plug wrench
1	Instruction manual

Symbols



Security alert or warning.



To reduce the risk of injury, user must read the instruction manual.



No smoking and open flames.



Fire and explosion hazard.



Burn hazard.



Risk of injury.





Respect the safety distance.



Packaging made from recycled materials.

GENERAL SAFETY AND USE INSTRUCTIONS

 While operating scarifier and garden equipment, you should consider basic safety precautions to avoid the risk of fire, electric shock and personal injury.

 Always read the safety, operating and maintenance instructions before you start using your scarifier. Keep the instruction manual for future reference.

General


It is your responsibility to follow these preventive measures to ensure your own safety. Always operate the scarifier responsibly. In using the appliance, you accept full responsibility for any accidents caused to third parties or their goods during its use.

The scarifier may only be used by people who have read the instruction manual and are familiar with its handling. Before operating the sander for the first time, users should be instructed by the seller or any other qualified person on how to use it. Users must ensure they are instructed adequately and practically. The instruction manual is considered an integral part of the scarifier and must always be made available alongside the product.

Familiarize yourself with the control devices and use of the scarifier. In particular, the user must know how to quickly stop the scarifier and combustion engine.


Do not use the scarifier if you are not both physically and mentally well. Do not use a scarifier if you are tired or under the influence of alcohol, drugs or medication.

If you have a health problem, ask your doctor if it is safe for you to use the scarifier before doing so.

 People who have cardiac devices (pacemakers) should not use this type of equipment or stay close to them without medical advice.

The ignition system of this scarifier produces a small electromagnetic field. The influence on some active or passive medical implants cannot be completely excluded. To reduce the risk of serious or fatal injury, people with cardiac devices should consult their physician and the implant manufacturer before using the appliance.

Never allow the petrol scarifier to be used by children, individuals with limited physical, sensory or mental abilities, individuals with lack of experience and knowledge of the appliance, or others unfamiliar with the use instructions.

 This scarifier may only be used as stated in this instruction manual. Any other use, which may be dangerous and may cause injury to the user or damage to the scarifier, is not permitted.

For safety reasons, any alteration to the petrol scarifier other than the assembly of accessories authorised by the manufacturer is prohibited. The warranty on your scarifier will be voided if you alter it in any way.

You may get information on authorized accessories from your official VITO distributor.

Petrol fuelling and handling

Petrol is toxic and highly flammable. Keep petrol only in jerry cans designed and approved for this purpose. Never use bottles or similar objects for storing service products such as fuel. Someone, particularly children, may be mistakenly taken to drink them.

Always screw and tighten tank caps and fuel containers. This reduces the risk of fuel spillage. Defective caps must be replaced.

Keep petrol away from sparks, flames, heat sources or other ignition sources. Do not smoke near petrol containers and appliances with petrol on the tank, or during the fuelling process.

Refill and empty the fuel tank outdoors only. Petrol fuelling shall be carried out before running the combustion engine and the scarifier shall be laid on a level surface.

Before refuelling, shut off the engine, let it cool down and open the cap carefully so as to slowly dissipate the excess pressure inside the tank.

Do not overfill the fuel tank. To allow space for fuel to expand, never add fuel above the lower edge of the filler neck. Please also observe the operating instructions for the combustion engine.

If petrol overflows, immediately clean any spilled fuel. The combustion engine should only be started after the dirty petrol surface has been cleaned. Any attempt at ignition shall be avoided until the petrol vapors have volatilized (dry with cloth).

If petrol has come into contact with the clothing, it must be changed.

Scarifier transport

Carry the scarifier only while the combustion engine is not running. Before transport, switch off the combustion engine and wait until the cutting attachments have come to a complete stop.

Always carry the scarifier when the engine is cold and without fuel on the tank. This prevents fuel spillage during transport.

Before you start operating

Make sure that the appliance is only used by people who are familiar with the instruction manual.



Check the leak tightness of the fuel system, particularly visible parts such as tank, tank cap, fuel hose, couplings and carburetor primer bulb. In the event of leakage or damage, do not start the combustion engine and have the scarifier serviced by an official distributor.

Pay attention to the area where you are going to use the scarifier and check for obstacles, objects (winding wires, metal pieces). If it is not possible to remove objects or obstacles, mark them so that the blade does not touch them.

Before starting the scarifier:

- Carry out an inspection to ensure the correct assembly of the scarifier and to ensure safety issues and good performance;
- Check if the spark plug cap (connector) is connected to the spark plug;
- Check that the safety devices are in perfect condition and function bracketedly. Never use the equipment if the safety devices are missing, damaged or worn out;
- Replace defective parts as well as all other worn out and damaged parts;
- After assembling the accessories and before using the appliance, you must run a test in maximum speed at no load for a certain time. Check for moving parts misalignment or any other condition that may affect the scarifier operation. Check that all moving parts turns smoothly, without abnormal noises;
- Perform all necessary adjustments and work. If you have any questions or difficulties, contact your official VITO distributor;
- Observe the local regulations on the hours when it is allowed to use tools with a combustion engine and the permitted noise level.


While operating

Keep third parties away from the scarifier's area of operation, at least 15m away. Never work while animals or people, especially children, are in the danger zone. When using the scarifier, particles may be ejected at high speed which could cause injury.

Also keep a safe distance from objects (vehicles and glass) in order to avoid material damage.

When working two or more people simultaneously in the same area, safety distances must be kept preventing accidents and injuries.

Work only in daylight or with good artificial lighting. Do not use the equipment at night or when it is not possible to have a clear view of the work area.

 Never work with the scarifier when adverse metrological conditions such as dense fog, rain or strong wind, storms or lightning.


When using the scarifier, adopt a stable position and always keep your balance.

Keep all parts of your body away from the blade while operating.

Always wear personal protective equipment and clothing. Wearing a visor or goggles, dust mask, hearing protection, anti-slip safety shoes, long-sleeved clothing, gloves, helmet and shin guard bracketerly reduces the risk of injury.

Clothing worn during use of the equipment must be adequate, tight and closed, for example, a work boilersuit. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from rotating parts.

Always wear security shoes with non-slip sole that fully covers the foot.

 In case of nausea, headaches, sight problems (eg. reduced vision), hearing problems, dizziness and reduced ability to concentrate, stop working immediately. These symptoms may be caused by high exhaust gas concentration.

The combustion engine releases poisonous gases as soon as it starts running. These gases contain toxic carbon monoxide, a colourless, odourless gas, as well as other harmful substances. The combustion engine may never be turned on inside confined or poorly ventilated spaces.

While operating the scarifier, plan rest breaks and avoid operating the scarifier for long periods of time. Permanent vibration is very harmful.

Never attempt to remove material wrapped around cutting attachments and guards while the engine is running or the blade is spinning. Stop the engine and wait for the cutting attachments to stop before removing material wrapped around the blade shaft.



A massive load of vibrations may damage nervous and circulatory systems, especially to whom have circulatory problems. Inform your doctor if any symptoms arise caused by vibrations. Among these symptoms, that occur specially on fingers, hand and wrists, are also included loss of sensation, pain, muscle weakness, skin discoloration or tingling sensation.

The control and safety devices installed in the scarifier cannot be removed or inhibited.

Maintenance and cleaning

When carrying out any cleaning, adjusting, repairing or maintaining work, wear gloves and lay the scarifier in a firm and steady surface.



Keep the spark plug cap away from the spark plug, as an unintentional spark can cause burns or an electric shock. The contact of the spark plug with the spark plug cap may cause an accidental start of the combustion engine.



Allow the scarifier to cool down, in particular, before carrying out maintenance work on the combustion engine, exhaust manifold and muffler. Temperatures of 80 °C and above can be reached.

Frequently check the equipment, especially before storage (for example, before the winter period), regarding wear and damages.

For safety reasons, replace worn or damaged parts immediately so the appliance is always in perfect operating conditions.

Cleaning:

The scarifier must be carefully cleaned after each use.

Clean the engine by hand (avoid introducing water into the air filter and exhaust). Avoid wetting the controls and other equipment / accessories that are difficult to dry (water stimulates the appearance of corrosion and rust);

Do not use aggressive cleaning products. These products may damage plastics and metals, compromising the safe operation of the scarifier.

To avoid the risk of fire, the ventilation slots and the exhaust must remain free of flammable waste.

Maintenance:

Only maintenance works described in this instruction manual may be carried out; all other works must be performed by an official distributor.

Only use accessories, oils or greases authorized by VITO. Not doing so may result in personal injuries or damages to the scarifier. In case of doubt, you should contact an official distributor.

For safety reasons, the fuel conductive components (fuel hoses, tank, tank cap and couplings) should be checked regularly for damage and leaks. If necessary, they should be replaced by an official distributor.

Keep warning and information stickers always clean and legible.

Keep all nuts and bolts well tightened to ensure a safe operation.

If any components or safety devices are removed for maintenance tasks, they must be repositioned immediately.

Long-term storage

Never store the scarifier with petrol in the tank inside a building. Petrol vapours may come into contact with flames or sparks and ignite.

Store the scarifier in a dry area with the fuel tank empty and the fuel in a well-ventilated compartment. Avoid places with high humidity to avoid the appearance of corrosion and rust.

Clean the equipment thoroughly before storage, especially in winter. Keep the device in a good operating condition.

Make sure the appliance is protected against misuse (for example, by children).

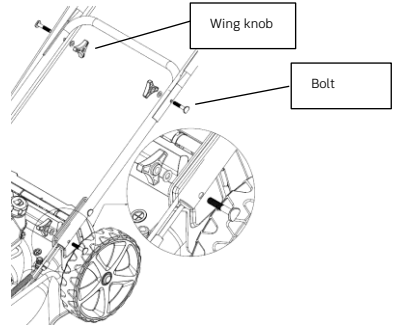
Technical Assistance

Your scarifier should only be serviced by the manufacturer's internal service personnel, or other qualified personnel, replacing any necessary parts with original parts sourced directly from the manufacturer.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS**Assembling and adjusting the handle**

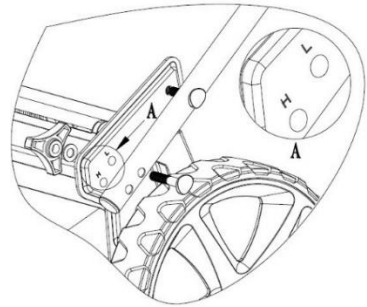
Lift the handle and align the holes, then place the bolts and knobs. Put the recoil starter on the right side of the handle, fixing the cord with plastic cable clamp.

Insert the recoil starter cord into the holder.

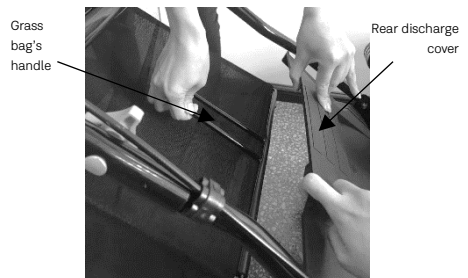


The handle has two height adjustment positions: "L" or "H".

The "H" hole is the highest position of the handle, and the "L" hole is the lowest position.

**Grass bag**

- Lift the rear discharge cover (10) and fit the grass bag.



OPERATING INSTRUCTIONS

While operating the scarifier you observe certain precautions and procedures of use in order to avoid accidents, damage and increase the efficiency of the scarifier:

- Ensure that you start the scarifier at a distance of more than 3m from the fuelling location;
- Always hold the scarifier with both hands;
- When the scarifier is operating at idle speed, the blade is not rotating. If not, contact service enter to carry out an inspection and solve the problem;
- If you hear an unusual noise or the scarifier vibrates abnormally, stop work and identify the cause;
- Never operate a damaged scarifier.

Blades' shaft

The blade shaft rotates and removes the layer formed by moss, lichen and weeds and takes the scarified material outside or into the grass bag. During mowing, the blades penetrate the soil and ensure that the lawn is loosened and absorbs nutrients better. We recommend scarifying the lawn in spring and autumn.

Spring tines' shaft

The spring tines' shaft rotates and scrapes the grass or aerates slightly mossy areas. The removed moss is transported out of or into the grass bag. During aeration, the soil surface is scraped. This improves water drainage and facilitates oxygen absorption.


We recommend aerating the lawn throughout the entire growing period.

Adjusting work depth


The working depth of the scarifier can be adjusted by turning the depth adjustment knob (1).

Your scarifier is equipped with a depth adjustment knob that offers unlimited working positions. The working position is from +5mm to -15mm (below soil level).

1. Stop the scarifier and remove the spark plug cap before changing the cutting height;
2. To change the cutting height, turn the depth adjustment knob (1) clockwise or counterclockwise to the selected height;
3. Move the blade height adjustment lever (4) to the transport (upwards) position to prevent the shaft from touching the ground after finishing work.

 The shaft can cause serious injury. Stop the engine before adjusting the cutting height.


Starting the engine

 To start the engine, ensure that the spark plug is correctly fitted and that the machine has sufficient oil and fuel.

1. Turn the ON/OFF switch (2) to the "ON" position;
2. To start a cold engine, move the carburetor lever to the "ON" position. Keep the choke lever in the "OFF" position;
3. Press the brake lever (6) and pull the recoil starter (9);
4. Move the choke lever to the "ON" position.

Stopping the engine

1. Release the brake lever (6);
2. Turn the ON/OFF switch (2) to the "OFF" position.


 The shaft continues to rotate for a few seconds after the engine stops. Remove the spark plug cap if the scarifier is not being used.


Fuel

The engine runs on unleaded 95 petrol.

Unsuitable or different fuels may lead to irreversible damage to the engine. Low-quality petrol can damage the engine, gaskets, hoses and the fuel tank.


Keep the fuel in proper and adequate containers in a safe, dry, cool place protected from sunlight. Fuel ages, put only the amount needed for a few weeks. Do not store or use fuel with more than 30 days.


 Shake the jerry can before refuelling.

 Pressure may form inside the tank, for this reason it shall be opened carefully. Avoid direct skin contact and inhalation of flammable vapours.

When refilling the fuel tank, do not add petrol above the maximum level of the filler cap.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

 Before any maintenance or cleaning work, lay the scarifier down on a level surface, switch off the engine and remove the spark plug cap from the spark plug.

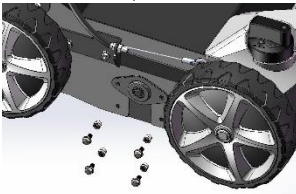
 Never touch the exhaust, spark plug, or other metal parts of the engine while the engine is running or immediately after turning off the engine. Doing so can lead to severe burns or electric shock.

Shafts installation and changing

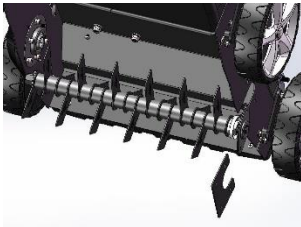
The scarifier has two types of shafts, for different tasks: a blade shaft and a spring tine shaft. Always wear gloves when touching the shafts.

To change or replace the shaft proceed as follows:

1. Switch off the engine and allow it to cool down;
2. Remove the spark plug cap;
3. Remove the grass bag;
4. Lift the front of the scarifier slightly;
5. Remove the 4 bolts;



6. Lift the shaft and pull it out in the direction of the arrow;



Assembly:

1. Place the shaft in the hexagonal socket and press the other side into the holder;
2. Retighten the shaft with the 4 bolts;
3. Check that the shaft is fitted correctly;
4. Proceed in the same way to install the spring tine shaft.

Grass bag cleaning

Wash the grass bag with a garden hose and let it dry completely before using it again. Using the grass bag wet will cause it to clog quickly.

Air filter cleaning

Dirty air filters reduce engine power, increase fuel consumption and make start-ups more difficult.

The use of a dirty filter will restrict the air flow in the carburetor affecting the performance of the scarifier.

If damaged or shrunk, replace with a new one.

1. Remove the cover by pressing the tabs;
2. Remove the filter;
3. Check the filter for damage and replace if necessary;
4. Clean the filter using a compressor, never try to brush the filter as this may damage;
5. Clean dirt from the inside of the filter housing using a damp cloth;
6. Reinstall the filter in the housing and place the cover.

Checking and changing engine's oil

Always check the oil level with the machine switched off.

- Remove the cap from the oil tank and clean the dipstick;
- Insert the dipstick into the oil filler neck, but do not screw it in;
- Check the oil level indicated on the dipstick;
- If you are near the bottom level, fill up to the indicated level. Do not overfill.
- Fit the tank cap, making sure it is securely fastened.

Drain the oil while the engine is warm. Hot oil drains faster and completely.

- Clean the oil filling area and then remove the tank cap;
- Place an oil drain pan next to the scarifier to catch the used oil, then tilt the machine to the right side. The used oil will drain through the filler tube. Allow to drain completely;
- Fill with the recommended oil (15W40). Do not overfill. Allow a few minutes for the oil to settle and then check that it is at the desired level.

Checking and changing the spark plug

To ensure proper engine operation, the spark plug should be clean and with adequate gap between the electrodes.

There are several factors that can affect the operation of the spark plug: incorrect carburetor adjustment and fuel, and dirty air filter. These factors cause particles accumulations in the spark plug electrodes, which leads to operating problems and difficult start-ups.

If the scarifier is running low or shows difficulties in starting, check the spark plug condition before making any further inspections.

1. Remove the spark plug cap, unscrew the spark plug and check that it is clean. If dirty, clean the soot with a brush;
2. If the spark plug is "wet", with excess fuel, place a clean cloth over the spark plug hole and pull the recoil starter several times without the spark plug installed;
3. Measure the distance between the electrodes with appropriate tools. The distance should be between 0.7-0.8 mm. If necessary, bend the electrode until enough clearance is reached;
4. Install the spark plug with your hand to prevent damage to the thread and tighten it to compress the sealing washer, using the wrench provided;
5. If the spark plug does not produce any sparks, replace it.



A loose spark plug may overheat and cause damage to the engine.



Always use the type of spark plug recommended by the manufacturer. The use of an incorrect spark plug can damage the cylinder.

Storage and cleaning

Storage

Preparing storage for long periods is vital to avoid problems and increase the useful life of the scarifier.

Never store the equipment with petrol in the tank. Depending on the region and storage conditions, petrol can deteriorate and oxidize, causing damages in the carburetor and fuel system, difficult starts and clogging caused by particle accumulation.

Before storage proceed as follows:

1. Empty the fuel tank;
2. Start the engine until it stops due to lack of fuel;
3. Remove the spark plug and add 2-stroke engine oil (5-10 cl) to the cylinder through the spark plug hole;
4. Place a clean cloth over the spark plug hole and pull the starter handle to dispense the oil to the cylinder;
5. Pull the recoil starter slowly while feeling some resistance. The piston rises and the intake and exhaust valves are closed. Leaving the engine in this position will help protect against internal corrosion;
6. Reinstall the spark plug.

Cleaning

The scarifier must be thoroughly cleaned after each use. Remove any waste accumulated in the blade. Careful handling protects the equipment and extends its service life.

ENVIRONMENTAL POLICY



The packaging is made up of recyclable materials, which you can dispose on local recycling points.



Never dispose of combustion equipment in your household waste!

Waste such as used oil, fuel, lubricant, filters and wearing parts can harm humans, animals and the environment and as such must be properly disposed of.

Make sure that the deactivated equipment is forwarded for disposal in a technically correct way.

You can obtain information regarding the disposal of the scarifier through the person in charge for the recycling in your city.

CUSTOMER SERVICE

Tel.: +351 256 248 826

E-mail: international@centrallobao.pt

Website: www.centrallobao.pt

MAINTENANCE SCHEDULE

Action		Daily	1st month or 20 hours	Every 3 months or 50 hours	Every 6 months or 100 hours	Every year or 300 hours
Engine oil	Check	✓				
	Replace		✓		✓	
Air filter	Check	✓				
	Clean			✓		
	Replace					✓
Spark plug	Check / Adjust				✓	
	Replace					✓
Fuel tank and filter	Clean				✓	
Fuel hose	Check	Every 2 years (Replace if necessary)				
Valve	Check / Adjust					✓
Combustion chamber	Clean	Every 500 hours				

FREQUENTLY ASKED QUESTION/TROUBLESHOOTING

Question/Problem - Cause	Solution
<p>The engine does not start:</p> <ul style="list-style-type: none"> • There's no fuel in the tank; • The fuel in the tank is of poor quality, has water, is dirty or is already old; • The carburetor lever is not in the start position; • The air filter is dirty; • The engine oil level is too low; • The spark plug is loose; • The cap is not attached to the spark plug; • The spark plug is damaged; 	<ul style="list-style-type: none"> • Fill the tank with fuel; • Use new fuel; • Put the carburetor lever in the start position; • Clean/replace the air filter; • Top up oil to the appropriate level; • Screw the spark plug; • Fit the cap into the spark plug; • Replace spark plug;
<p>Starting difficulties or reduced engine power:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The grass is very large; • The fuel tank is dirty; • The air filter is dirty; 	<ul style="list-style-type: none"> • Mow the lawn before using the scarifier; • Clean the fuel tank; • Clean/replace the air filter;
<p>Unusual noises and vibrations:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Loose bolts or parts; • Shaft bolts are not tightened properly; 	<ul style="list-style-type: none"> • Check and tighten bolts; • Tighten shaft bolts;

WARRANTY CERTIFICATE

The warranty for this product is in accordance with the law in force from the date of purchase. You should, therefore, keep your proof of purchase during this period. The warranty covers any manufacturing defect in material or operation, as well as parts and work needed for their repairing.

Excluded from the warranty are the misuse of the product, any repairs carried out by unauthorized individuals (outside the service center of the brand VITO) as well as any damage caused by the use of it.

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare, under our sole responsibility, that the product labelled VIE54 - 5.4HP SCARIFIER, complies with the following standards or normative documents, EN 13684:2018, EK9-BE-98 (v2):2020, AfPS GS 2019:01 PAK, EN ISO 14982:2009, e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00, as defined by:

2006/42/EC - The Machinery Directive
2014/30/EU - The Electromagnetic Compatibility Directive
(EU) 2016/1698 – Euro V Directive

S. João de Ver,
30th june 2022

Central Lobão S.A.
Technical manager
Hugo Santos




DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET CONTENU DE L'EMBALLAGE

Scarificateur 5.4cv - VIE54



Liste de composants	
1	Molette de réglage de la profondeur
2	Interrupteur marche/arrêt
3	Réservoir de carburant
4	Levier de réglage de la hauteur de la lame
5	Poignée
6	Levier de frein des lames
7	Bac de ramassage
8	Roue
9	Poignée du lanceur
10	Couvercle de décharge arrière
11	Filtre à air

Données techniques	
Moteur :	Combustion à 4T
Puissance [cv kW] :	5.4 4.0
Cylindrée [cc] :	212
Vitesse de rotation à vide [tpm] :	3600
Carburant :	Essence sans plomb 95
Capacité du réservoir de carburant [L] :	3.6
Huile du moteur [L] :	0.6
Autonomie [h] :	± 3:30
Diamètre de coupe [mm] :	400
Profondeur de travail [mm] :	+5 jusqu'à -15
Capacité du sac de ramassage [L] :	45
Diamètre des roues [mm] :	203 - 203
Classe d'isolation :	II / 
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) [dB(A)] :	105
Poids [Kg] :	37
Dimensions [mm] :	1300 x 610 x 1040

Contenu de l'emballage	
1	Scarificateur VIE54
1	Bac de ramassage
1	Arbre porte-lames
1	Arbre démousseur à ressort
1	Clé à bougie
1	Mode d'emploi

Symboles



Avertissements liés à la sécurité ou remarques importantes.



Pour éviter tout risques de dommages, l'utilisateur est prié de lire le mode d'emploi.



Interdiction d'allumer et fumer.



Risque du feu ou explosion.



Risque de brûlures.



Risque de blessures.





Respectez la distance de sécurité.



Emballage fabriqué à partir de matériaux recyclés

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

 Lors de l'utilisation des scarificateurs et des équipements de jardin, certaines mesures de sécurité de base doivent être respectées, afin d'éviter tout risque d'incendie, d'électrocution et d'accidents domestiques.

 Lisez toujours les consignes de sécurité, le mode d'emploi et les conseils d'entretien avant de commencer à utiliser votre scarificateur à essence. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

Règles générales


Ces mesures préventives sont indispensables pour votre sécurité, utilisez toujours le scarificateur avec précaution, de manière responsable et en tenant compte du fait que l'utilisateur est responsable de tout accident causé à des tiers ou à leurs biens.

Le scarificateur ne doit être utilisé que par des personnes qui ont lu le mode d'emploi et qui se sont familiarisés avec son maniement. Avant la première utilisation, l'utilisateur doit être instruit par le revendeur ou toute autre personne compétente sur l'utilisation du scarificateur. Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'équipement et doit toujours être fourni.

Familiarisez-vous avec les dispositifs de contrôle et l'utilisation du scarificateur. En particulier, l'utilisateur doit savoir comment arrêter rapidement l'appareil et le moteur à combustion.


N'utilisez le scarificateur que si vous vous trouvez en bonne condition physique et mentale. Ne l'utilisez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

Si vous souffrez d'un problème de santé, demandez l'avis à votre médecin avant d'utiliser ce scarificateur.

 Les personnes qui utilisent des dispositifs cardiaques (pacemakers) ne doivent pas utiliser ce type de scarificateur ni en rester proche sans avis médical.

Le système d'allumage de ce scarificateur produit un champ électromagnétique. L'influence sur certains implants médicaux actifs ou passifs ne peut être totalement exclue. Pour réduire le risque de blessures graves ou fatales, les personnes avec des stimulateurs cardiaques doivent consulter le médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser l'appareil.

Ne permettez jamais l'utilisation de l'appareil aux enfants, aux personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, aux personnes ayant un manque d'expérience et de connaissance ou d'autres personnes qui ne soient pas familiarisées avec les instructions d'utilisation.

 Ce scarificateur ne doit être utilisé que de la façon décrite dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation pouvant être dangereuse et pouvant causer des blessures à l'utilisateur ou endommager le scarificateur.

Pour des raisons de sécurité, toute modification du scarificateur autre que le montage d'accessoires autorisés par le fabricant est interdit. Toute modification effectuée annulera le droit à la garantie.

Vous pourrez obtenir des informations sur les accessoires autorisés auprès de votre distributeur officiel VITO.

Ravitaillement et manipulation d'essence

L'essence est toxique et trop inflammable. Stockez uniquement l'essence dans des bidons homologués pour cet effet. N'utilisez jamais de bouteilles ou de produits similaires pour retirer ou ranger des produits de service, comme l'essence. Quelqu'un, en particulier les enfants, peut accidentellement les boire.

Serrez toujours les bouchons des réservoirs et des bidons de remplissage de carburant. Cela réduit le risque de déversement de carburant. Les bouchons défectueux doivent toujours être remplacés.

Tenez l'essence à l'écart des étincelles, des flammes, des sources de chaleur ou d'autres sources d'inflammation. Ne fumez pas à proximité des bidons ou des scarificateurs à essence, ni pendant le procès de remplissage.

Remplissez et videz le réservoir de l'essence uniquement à l'extérieur. Le ravitaillement en essence doit être réalisé avant le démarrage du moteur à combustion et avec le scarificateur posé sur une surface plane.

Avant le de faire le plein, arrêtez le moteur, laissez-le refroidir et ouvrez le bouchon soigneusement de manière à dissiper lentement la surpression dans le réservoir.

Ne remplissez pas trop le réservoir. Afin de permettre à l'essence d'avoir une marge de dilatation, n'ajoutez jamais de carburant au-dessus du bord supérieur du goulot de remplissage. Veuillez également respecter les instructions d'utilisation du moteur à combustion.

Si l'essence déborde, nettoyez immédiatement tout l'essence déversée. Le moteur à combustion doit être seulement mis en marche après avoir nettoyé la surface sale.

Si l'essence est entrée en contact avec des vêtements, vous devez les changer.

Transport du scarificateur

Ne transportez pas le scarificateur avec le moteur à combustion en marche. Avant le transport, arrêtez le moteur à combustion et attendez l'arrêt complet de lame.

Transportez toujours l'appareil lorsque le moteur est froid et sans carburant dans le réservoir. Cela permet d'éviter les déversements de carburant pendant le transport.

Avant de commencer à travailler

Assurez-vous que le scarificateur soit utilisé uniquement par des personnes ayant connaissance du mode d'emploi.



Avant de démarrer le scarificateur, vérifiez l'étanchéité du système d'alimentation en carburant, en particulier les pièces visibles telles que le réservoir, le bouchon du réservoir, les raccords, le tuyau de carburant et la pompe d'amorçage. En cas de fuites ou de dommages, ne pas démarrer le moteur à combustion et faire réparer le scarificateur par un revendeur officiel.

Soyez attentif à la zone où l'appareil va être utilisé et vérifiez l'existence des obstacles, des objets (fils enroulés, pièces métalliques). Si les objets ou les obstacles ne peuvent pas être enlevés, marquez-les de manière qu'ils n'entrent pas en contact avec les lames lors de l'utilisation du scarificateur.

Avant le démarrage :


- Procédez à une révision pour assurer le montage correct du scarificateur et pour garantir la sécurité et sa performance ;
- Vérifiez si le capuchon (connecteur) est bien connecté à la bougie d'allumage;
- Vérifiez si les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement. Jamais utilisez l'appareil si les dispositifs de sécurité manquent, sont endommagés ou usés;
- Remplacez les pièces endommagées, bien comme tous les autres usées;
- Après avoir monté les accessoires et avant d'utiliser l'appareil, effectuez un test à pleine vitesse sans charge pendant un certain temps. Vérifiez le désalignement des pièces mobiles ou toute autre condition susceptible d'affecter le bon fonctionnement du scarificateur. Vérifiez que toutes les pièces mobiles tournent doucement, sans bruits anormaux;
- Procédez à tous les réglages et travaux nécessaires. Si vous avez des questions ou des difficultés, veuillez contacter votre distributeur officiel VITO;
- Veuillez respecter les réglementations locales concernant les heures d'utilisation du scarificateur avec moteur à combustion et le niveau de bruit autorisé.

Au cours du travail

Tenez les tiers éloignés de la zone d'utilisation du scarificateur à essence, à au moins 15 m de distance. Ne travaillez jamais lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des enfants, se trouvent dans la zone de danger. Pendant l'utilisation du scarificateur des particules peuvent être projetées à grande vitesse, ce qui peut causer des blessures.

Gardez également une distance de sécurité par rapport aux objets (véhicules et vitres) afin d'éviter tout dommage matériel.

Lorsque deux ou plusieurs personnes travaillent simultanément dans la même zone, des distances de sécurité doivent être maintenues pour éviter les accidents et les blessures.

 Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel. N'utilisez pas le scarificateur pendant la nuit ou lorsqu'il n'est pas possible d'avoir une vue claire de la zone de travail.

Ne travaillez qu'à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel et ne travaillez pas avec la machine sous la pluie, l'orage et, en particulier, en cas de risque de foudre.


Lorsque vous utilisez le scarificateur, adoptez dans une position stable et gardez toujours votre équilibre.

Tenez toutes les parties de votre corps éloignées de la lame.

Toujours portez des équipements de protection individuelle. Le port d'une visière ou de lunettes, d'un masque anti-poussière, d'une protection auditive, de chaussures de sécurité antidérapantes, de vêtements à manches longues, de gants, d'un casque, et des protège-tibias, dans des conditions appropriées réduit le risque de blessure.

Les vêtements utilisés pendant l'utilisation de la machine doivent être adéquat, serré et fermé, par exemple, une combinaison de travail. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en rotation.

Lorsque vous travaillez, portez toujours des chaussures résistantes avec une semelle antidérapante qui couvre entièrement le pied.

 En cas de nausées, de maux de tête, de problèmes de vision (par ex. réduction du champ de vision), de problèmes d'audition, de vertiges, de réduction de la capacité de concentration, arrêtez immédiatement le travail. Ces symptômes peuvent être résultants des concentrations trop élevées de gaz d'échappement.

Le moteur à combustion produit des gaz d'échappement toxiques dès qu'il commence à tourner. Ces gaz contiennent du monoxyde de carbone toxique, un gaz incolore et inodore ainsi que d'autres substances nocives. Le moteur à combustion ne doit jamais être utilisé dans des espaces clos ou mal aérés.

Lorsque vous utilisez le scarificateur, prévoyez des pauses et évitez d'utiliser le scarificateur pendant de longues périodes. Les vibrations permanentes sont nocives pour la santé.

N'essayez jamais d'enlever le matériau enroulé dans l'accessoire de coupe et ses respectives protections lorsque le moteur ou la lame tournent. Arrêtez le moteur et attendez que les accessoires de coupe s'arrêtent avant de retirer les déchets enroulés autour d'axe de la lame.



L'utilisation du scarificateur provoque une forte charge de vibrations qui peut endommager les systèmes circulatoire et nerveux, en particulier chez les personnes souffrant de problèmes circulatoires. Consultez un médecin si des symptômes pouvant être causés par des vibrations apparaissent. Ces symptômes, qui se manifestent principalement au niveau des doigts, des mains ou des poignets, comprennent, par exemple, la perte de sensation, la douleur, la faiblesse musculaire, la décoloration de la peau ou des picotements désagréables.

Les dispositifs de contrôle et de sécurité installés dans l'appareil ne doivent pas être enlevés ou bloqués.

Entretien et nettoyage

Lorsque vous réalisez des tâches de nettoyage, de réglage, de réparation ou d'entretien, portez toujours des gants et posez le scarificateur sur une surface ferme et plane.



Tenez le capuchon éloigné de la bougie d'allumage, car une étincelle d'allumage accidentelle peut causer des brûlures, des chocs électriques ou un démarrage involontaire du moteur à combustion.



Laissez l'appareil refroidir, en particulier, avant de procéder à des travaux d'entretien, dans la zone du moteur à combustion, du collecteur d'échappement et du silencieux. Des températures de 80° C et plus peuvent être atteintes.

Contrôlez régulièrement l'état de détérioration et dommages de l'appareil, en particulier avant son rangement (par ex. avant l'hiver).

Pour des raisons de sécurité, remplacez immédiatement les pièces usées ou endommagées afin que le scarificateur soit toujours dans un bon état de marche.

Nettoyage :

Le scarificateur doit être soigneusement nettoyée après chaque utilisation.

Nettoyez le moteur à la main (évitiez de faire pénétrer de l'eau dans le filtre à air et l'échappement). Évitez de mouiller les dispositifs de contrôle et autres équipements/accessoires difficiles à sécher (l'eau stimule la corrosion et la rouille).

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Ces produits peuvent endommager les plastiques et les métaux et compromettre la sécurité lors de l'utilisation de votre scarificateur.

Pour éviter les risques d'incendie les ouies d'aération et l'échappement doivent être exemptes de résidus inflammables.

Entretien :

Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que comme décrit dans ce mode d'emploi ; tous les autres travaux doivent être effectués par un distributeur officiel.

N'utilisez que des accessoires, huiles ou lubrifiants autorisés par VITO. Sinon, vous risquez de vous blesser ou d'endommager le scarificateur. En cas de doute ou si vous n'avez pas les connaissances et les moyens nécessaires, vous devez contacter un distributeur officiel.

Pour des raisons de sécurité, les composants du système d'alimentation en carburant (tuyaux d'alimentation en carburant, réservoir, bouchon de réservoir et raccords) doivent être vérifiés régulièrement pour détecter les dommages et les fuites. Si nécessaire, ils doivent être remplacés par un revendeur officiel.

Gardez toujours les autocollants d'avertissement et d'indication propres et lisibles.

Gardez tous les boulons et écrous bien serrés pour que le scarificateur puisse fonctionner en toute sécurité.

Si des composants ou des dispositifs de sécurité sont retirés pour des travaux d'entretien, ils doivent être remplacés immédiatement et correctement.

Stockage en cas d'arrêt prolongé

Ne rangez jamais le scarificateur avec de l'essence dans le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment. Les vapeurs d'essence qui se forment peuvent entrer en contact avec des flammes ou des étincelles et s'enflammer.

Rangez le scarificateur dans un endroit sec, avec le réservoir vide et la réserve de carburant dans un compartiment fermé et bien ventilé. Évitez les endroits où l'humidité est élevée afin d'éviter la corrosion et la rouille.

Nettoyez soigneusement le scarificateur avant de la ranger, en particulier pendant l'hiver. Rangez le scarificateur dans un état de service.

Veillez à ce que le scarificateur soit protégée contre toute utilisation impropre (par ex. par des enfants).

Assistance technique

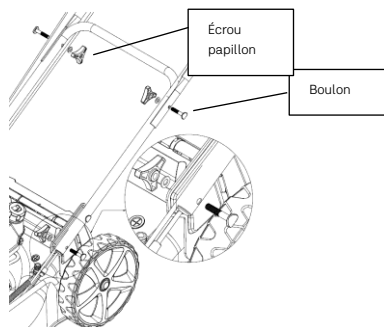
Votre scarificateur doit être uniquement réparé par le service d'assistance technique de la marque, ou par un professionnel qualifié, uniquement avec pièces de rechange d'origine.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Montage et réglage de la poignée

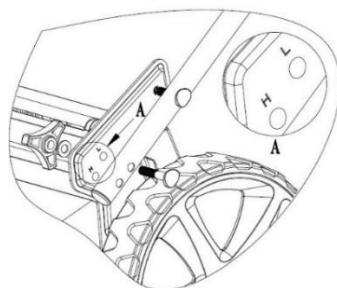
Levez la poignée et alignez les trous, puis placez les boulons et les écrous papillon. Placez la poignée du lanceur sur le côté droit de la poignée, en fixant la corde à l'aide de serre-câbles en plastique.

Insérez la corde de la poignée lanceur dans le support.



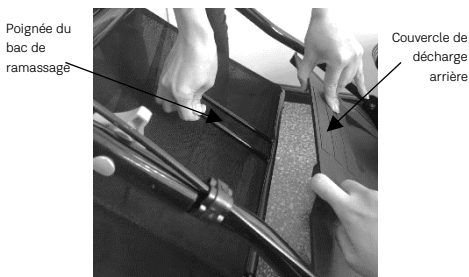
La poignée a deux positions de réglage de la hauteur "L" ou "H".

Le trou "H" est la position la plus haute et le trou "L" la position la plus basse.



Bac de ramassage

- Soulevez le couvercle de l'éjection arrière (10), et montez le bac de ramassage.



INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT

Lorsque vous utilisez le scarificateur vous devez tenir compte de certaines précautions et procédures d'utilisation afin d'éviter les accidents, les dommages et d'augmenter son efficacité :

- Veillez à démarrer le scarificateur à une distance de plus de 3 m du lieu de ravitaillement ;
- Tenez toujours le scarificateur à deux mains ;
- Lorsque le scarificateur fonctionne au ralenti, l'arbre ne tourne pas. Si ce n'est pas le cas, contactez le centre de réparations pour effectuer une inspection et résoudre le problème ;
- Si vous entendez un bruit inhabituel ou si le scarificateur vibre anormalement, arrêtez le travail et identifiez la cause ;
- N'utilisez jamais le scarificateur à essence s'il est endommagé.

Arbre porte-lames

L'arbre porte-lames tourne et enlève la couche formée par la mousse, le lichen et les mauvaises herbes et transporte la matière scarifiée à l'extérieur ou dans le bac de ramassage. Pendant la coupe, les lames pénètrent dans le sol et permettent au gazon d'être aéré et de mieux absorber les nutriments. Nous recommandons de scarifier le gazon au printemps et en automne.

Arbre démousseur

L'arbre de l'aiguille tourne et racle l'herbe ou aère les zones légèrement moussues. La mousse enlevée est transportée hors ou dans le bac de ramassage. Pendant l'aération, la surface du sol est raclée. Cela améliore le drainage de l'eau et facilite l'absorption de l'oxygène.

Nous recommandons d'aérer la pelouse pendant toute la période de croissance.

Réglage de la profondeur de travail

La profondeur de travail du scarificateur peut être réglée en tournant la molette de réglage de la profondeur (1).

Votre scarificateur est équipé d'une molette de réglage de la profondeur qui offre des positions de travail illimitées. La position de travail est de +5mm à -15mm (par rapport au niveau du sol).

1. Arrêtez le scarificateur et retirez le capuchon de la bougie avant de changer la hauteur de coupe ;
2. Pour modifier la hauteur de coupe, tournez la molette de réglage de profondeur (1) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse jusqu'à la hauteur choisie ;
3. Placez le levier de réglage de la hauteur de la lame (4) en position de transport (vers le haut) pour éviter que l'arbre ne touche le sol après avoir terminé le travail.



L'arbre peut provoquer des blessures graves. Arrêtez le moteur avant de régler la hauteur de coupe.

Démarrage du moteur



Pour démarrer le moteur, assurez-vous que la bougie est correctement installée et que la machine a suffisamment d'huile et de carburant.

1. Mettez l'interrupteur marche/arrêt (2) sur la position "ON" ;
2. Pour démarrer un moteur à froid, placez le levier du carburateur sur la position "ON". Maintenez le levier d'étrangleur en position "OFF" ;
3. Appuyez sur le levier de frein des lames (6) et tirez sur la poignée du lanceur (9) ;
4. Placez le levier d'étrangleur sur la position "ON".

Arrêt du moteur

1. Relâchez le levier de frein (6) ;
2. Mettez l'interrupteur (2) sur la position "OFF".



L'arbre continue à tourner pendant quelques secondes après l'arrêt du moteur. Retirez le capuchon de la bougie si le scarificateur n'est pas utilisé.

Carburant

Le moteur doit tourner avec de l'essence sans plomb 95.

Des carburants inappropriés ou différents de ceux recommandés peuvent entraîner de graves dommages au moteur. Une essence de qualité inférieure peut endommager le moteur, les joints, les tuyaux et le réservoir de carburant.

Conservez l'essence dans des bidons appropriés et autorisés, dans un endroit sec et frais, à l'abri de la lumière et du soleil. L'essence vieillit, pourtant versez seulement la quantité nécessaire pour quelques semaines. Ne pas stocker ou utiliser un carburant qui a plus de 30 jours.




Agitez le bidon de carburant avant de faire le plein du réservoir du scarificateur.




Pression peut se former dans le réservoir, pourtant ouvrez le réservoir avec précaution. Évitez le contact direct avec la peau et l'inhalation des vapeurs de carburant.

Lors du remplissage du réservoir de carburant, ne pas ajouter de carburant au-delà du niveau maximum du goulot de remplissage.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

 Avant tout travail d'entretien ou de nettoyage, placez le scarificateur sur une surface plane, arrêtez le moteur et retirez le capuchon de la bougie d'allumage.

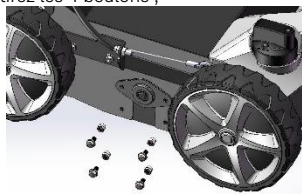
 Ne touchez jamais l'échappement, la bougie ou d'autres pièces métalliques du moteur pendant que le moteur tourne ou immédiatement après l'avoir éteint. Cela peut entraîner de graves brûlures ou des chocs électriques à l'utilisateur.

Montage et remplacement des arbres

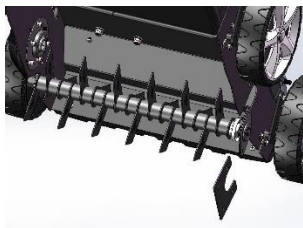
Le scarificateur possède deux types d'arbres, pour des travaux différents. Un arbre porte-lames et un arbre démousseur à ressort. Portez toujours des gants lorsque vous touchez les arbres.

Pour changer ou remplacer l'arbre, procédez comme suit :

1. Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir ;
2. Retirez le capuchon de la bougie d'allumage ;
3. Retirez le bac de ramassage ;
4. Soulevez légèrement l'avant du scarificateur ;
5. Retirez les 4 boulons ;



6. Soulevez l'arbre et tirez-le dans le sens de la flèche ;



Montage :

1. Placez l'arbre dans la rainure hexagonale et pressez l'autre côté dans le support de fixation ;
2. Resserrez l'arbre avec les 4 boulons ;
3. Vérifiez que l'arbre est correctement monté ;
4. Montez l'arbre démousseur à ressorts de la même manière.

Nettoyage du bac de ramassage

Lavez le bac de ramassage avec un tuyau d'arrosage et laissez-le sécher complètement avant de le réutiliser. Si le bac est mouillé, il se bouchera rapidement.

Nettoyage du filtre à air

Des filtres à air sales réduisent la puissance du moteur, augmentent la consommation de carburant et rendent le démarrage difficile.

L'utilisation d'un filtre sale limitera le débit d'air dans le carburateur, ce qui affectera les performances du scarificateur.

S'il est endommagé ou rétrécie, remplacez-le par un nouveau.

1. Retirez le couvercle en appuyant sur les languettes ;
2. Retirez le filtre de son boîtier ;
3. Vérifiez que le filtre n'est pas endommagé et remplacez-le si nécessaire ;
4. Nettoyez le filtre à l'aide d'un compresseur, n'essayez jamais de broser le filtre car cela pourrait l'endommager ;
5. Nettoyez la saleté à l'intérieur du boîtier du filtre à l'aide d'un chiffon humide ;
6. Réinstallez le filtre dans le boîtier et mettez le couvercle en place.

Contrôle et changement de l'huile moteur

Vérifiez toujours le niveau d'huile lorsque la machine est arrêtée.

- Retirez le bouchon du réservoir d'huile et nettoyez la jauge ;
- Insérez la jauge dans le goulot de remplissage d'huile, mais ne la vissez pas ;
- Vérifiez le niveau d'huile indiqué sur la jauge ;
- S'il est près du niveau inférieur, remplissez jusqu'au niveau indiqué. Ne remplissez pas excessivement.
- Mettez le bouchon du réservoir en vous assurant qu'il est bien fixé.

Vidangez l'huile pendant que le moteur est chaud. L'huile chaude s'écoule plus rapidement et complètement.

- Nettoyez la zone de remplissage d'huile, puis retirez le bouchon du réservoir ;
- Placez un bac de collecte d'huile à côté du scarificateur pour récupérer l'huile usagée, puis inclinez la machine sur le côté droit. L'huile usagée s'écoulera par le tube de remplissage. Laisser s'écouler complètement ;
- Remplissez avec l'huile recommandée (15W40). Ne pas trop remplir. Laisser quelques minutes à l'huile pour qu'elle se stabilise, puis vérifiez qu'elle est au niveau souhaité.

Contrôle et remplacement de la bougie d'allumage

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage doit être propre et avec un écartement suffisant entre les électrodes.

Plusieurs facteurs peuvent influencer le fonctionnement de la bougie d'allumage : un mauvais réglage du carburateur, essence incorrecte, et un filtre à air sale. Ces facteurs provoquent des accumulations sur les électrodes des bougies d'allumage, ce qui entraîne des problèmes de fonctionnement et des difficultés de démarrage.

Si le scarificateur a une faible puissance ou présente des difficultés de démarrage, vérifiez la bougie d'allumage avant d'effectuer tout autre contrôle.

1. Retirez le capuchon, dévissez la bougie d'allumage et vérifiez qu'elle est propre. Si elle est sale, enlevez la saie avec une brosse ;
2. Si la bougie d'allumage est "noyée" d'un excès de carburant, essuyer avec un chiffon propre sur l'orifice de la bougie et tirez plusieurs fois sur la poignée du lanceur avec la bougie d'allumage retirée ;
3. Mesurez la distance entre les électrodes avec un outil approprié. La distance doit être comprise entre 0,7 et 0,8 mm. Si nécessaire, courbez l'électrode jusqu'à ce que vous obteniez l'écartement adéquat ;
4. Installez la bougie à la main pour éviter d'endommager le filetage et serrez-la de façon à comprimer la rondelle d'étanchéité, à l'aide de la clé fournie ;
5. Si la bougie ne produit pas d'étincelle au démarrage, remplacez-la.



Une bougie dévissée peut surchauffer et causer des dommages au moteur.



Utilisez toujours le type de bougie d'allumage recommandé par le fabricant. L'utilisation d'une bougie d'allumage incorrecte peut endommager le cylindre.

Stockage et nettoyage

Stockage

Préparer le stockage sur de longues périodes est essentielle pour éviter les problèmes et augmenter la durée de vie du scarificateur.

Ne rangez jamais le scarificateur avec de l'essence dans le réservoir. En fonction de la région et des conditions de rangement, l'essence peut se détériorer et s'oxyder, provoquant des dommages au carburateur et au système d'alimentation, des démarrages difficiles et des blocages causés par l'accumulation des particules.

Avant le stockage, procédez à la procédure suivante :

1. Videz le réservoir de carburant ;
2. Faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête par manque de carburant ;
3. Retirez la bougie d'allumage et versez de l'huile neuve pour moteur à 2 temps (5-10 cl) dans le cylindre, par l'orifice de la bougie ;
4. Essuyez avec un chiffon propre sur l'orifice de la bougie et tirez la poignée du lanceur pour distribuer l'huile au cylindre ;
5. Tirez lentement sur la poignée du lanceur tout en sentant une résistance. Le piston monte et les soupapes d'admission et d'échappement sont fermées. Laissez le moteur dans cette position ira permettre de le protéger contre la corrosion interne ;
6. Réinstallez la bougie d'allumage.

Nettoyage

Nettoyez soigneusement le scarificateur après chaque utilisation. Enlevez tous les débris accumulés sur la lame. Une manipulation soignée protège le scarificateur et prolonge sa durée de vie.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



L'emballage a été fabriqué à partir de matières recyclables. Vous pouvez le jeter dans un point de collecte locale.



Ne jetez jamais les machines avec moteur à combustion avec les ordures ménagères !

Les déchets tels que les huiles, les carburants, les lubrifiants, les filtres et les pièces d'usure usés peuvent être nocifs pour l'homme, les animaux et l'environnement et doivent donc être éliminés de manière appropriée.

Veillez à ce que les scarificateurs désactivés soient éliminés de manière écologique dans un centre de recyclage.

Vous pouvez obtenir des informations concernant l'élimination de la machine et de l'huile usagée auprès du responsable légal du recyclage dans votre village.

SERVICE CLIENT

Tel.: +351 256 248 826

E-mail: international@centrallobao.pt

Site web: www.centrallobao.pt

PROGRAMME D'ENTRETIEN

Action		Tous les jours	1er mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 300 heures
Huile de moteur	Vérifier	✓				
	Remplacer		✓		✓	
Filtre à air	Vérifier	✓				
	Nettoyer			✓		
	Remplacer					✓
Bougie d'allumage	Vérifier / Régler				✓	
	Remplacer					✓
Réservoir et filtre de carburant	Nettoyer				✓	
Tuyau de carburant	Vérifier	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire)				
Soupape	Vérifier / Régler					✓
Chambre de combustion	Nettoyer	Après 500 heures				

FOIRE AUX QUESTIONS/ DÉPANNAGE

Question/Problème - Cause	Solution
<p>Le moteur à combustion ne démarre pas :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il n'y a pas de carburant dans le réservoir ; • Le carburant est de mauvaise qualité, a de l'eau, est sale ou déjà vieille ; • Le levier du carburateur n'est pas en position de démarrage ; • Le filtre à air est sale ; • Le niveau d'huile moteur est trop bas ; • La bougie d'allumage est desserrée ; • Le capuchon de la bougie d'allumage n'est pas connecté ; • La bougie d'allumage est endommagée ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Faites le plein de carburant ; • Utilisez du nouveau carburant ; • Mettez le levier du carburateur en position de démarrage ; • Nettoyez/remplacez le filtre à air ; • Ajoutez d'huile jusqu'au niveau correct ; • Serrez la bougie d'allumage ; • Attachez-le ; • Remplacez la bougie d'allumage ;
<p>Difficultés de démarrage ou diminution de la puissance du moteur à combustion :</p> <ul style="list-style-type: none"> • L'herbe est trop grande ; • Le réservoir de carburant est sale ; • Le filtre à air est sale ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Tondez la pelouse avant d'utiliser le scarificateur ; • Nettoyez le réservoir de carburant ; • Nettoyez/remplacez le filtre à air ;
<p>Vibrations et bruits étranges :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Boulons ou pièces desserrées ; • Les boulons de l'arbre ne sont pas correctement vissés ; 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez et vissez les boulons ; • Vissez-les ;

CERTIFICAT DE GARANTIE

La garantie de ce produit est conforme à la loi en vigueur à partir de la date d'achat. Vous devrez, pourtant, garder la preuve d'achat pendant cette période. La garantie englobe n'importe quel défaut de fabrication, du matériel ou de fonctionnement, ainsi que les pièces de rechange et les travaux nécessaires à sa réparation. Sont exclues de la garantie la mauvaise utilisation du produit, les éventuelles réparations réalisées par des personnes non autorisées (en dehors de l'assistance de la marque VITO), ainsi que n'importe quel dommage causé par l'utilisation de l'appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

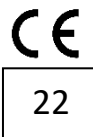
Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que ce produit avec la dénomination SCARIFICATEUR 5.4CV et code VIE54, est conforme aux normes et documents normatifs suivants, EN 13684:2018, EK9-BE-98 (v2):2020, AfPS GS 2019:01 PAK, EN ISO 14982:2009, e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00, conformément aux dispositions des directives:

2006/42/CE – Directive relatives aux machines
2014/30/UE - Directive sur la compatibilité électromagnétique
(UE) 2016/1698– Directive Euro V

S. João de Ver,
30 juin 2022

Central Lobão S.A.
Le technicien responsable
Hugo Santos





DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE

CENTRAL LOBÃO S.A.
RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER VFR

Declara para os devidos efeitos que o artigo a seguir descrito:

DESCRIÇÃO	CÓDIGO
ESCARIFICADOR 5.4CV	VIE54

Está de acordo com as seguintes normas ou documentos normativos: EN 13684:2018, EK9-BE-98 (v2):2020, AfPS GS 2019:01 PAK, EN ISO 14982:2009, e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00, conforme as diretivas:

Diretiva 2006/42/EC – Diretiva Máquinas
Diretiva 2014/30/EU – Diretiva Compatibilidade Eletromagnética
Diretiva (UE) 2016/1698 –Diretiva Euro V

S. João de Ver, 30 de junho de 2022

Central Lobão S.A.
O Técnico Responsável
Hugo Santos

Processo técnico compilado por: Hugo Santos



TOOLS FOR THE BRAVE

vito-tools.com



RUA DA GÂNDARA, 664
4520-606 S. JOÃO DE VER
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

VIE54_REV00_JUL22